

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

**UNIVERSITE MOHAMED KHIDER-BISKRA  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES**

**DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES  
FILIERE DE FRANÇAIS**



**Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master  
académique**

**Option : Didactique des langues-cultures**

**L'enseignement du vocabulaire en FLE à travers les cartes  
Heuristiques « cas des apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire » école  
Amraoui Ali Biskra.**

**Dirigé par :**

**Mme Guedida Fairouz**

**Présenté et soutenu par :**

**Bahri Abir**

**Année universitaire :**

**2016/2017**

# Remerciements

Je remercie tout d'abord Allah qui m'a aidé pour réaliser ce mémoire.

Ma directrice de recherche madame Guedida Fairouz, pour sa coopération, ses critiques et, ses encouragements.

Je remercie également monsieur Dakhia Mounir, pour ses conseils méthodologiques et, ses encouragements.

Tous les enseignants de département du français, tous mes camarades de master 2 didactique de promotion 2016 /2017.

# Dédicaces

Je dédie ce travail de recherche à mes chers parents (Abdallah et Nadjatte) qu'Allah les gardes.

À ma sœur Rania et mon frère Mouhamed.

À mes oncles (Imad, Naouri, Hassan, Nounou.)

À mes grands pères.

À mes tantes.

À mes chères amies (Nadine, Isma, Abir.)

Aux enseignants (Ibrahim et Wassila.) qui m'ont aidé beaucoup lors de mon expérimentation.

À toute ma famille et à toutes les personnes qui m'aime.

## Résumé :

Dans ce travail de recherche nous proposons aux enseignants du FLE, d'exploiter un outil pédagogique (carte heuristique), pour l'enseignement du vocabulaire en FLE aux apprenants de la quatrième année primaire.

L'enseignement du vocabulaire occupe une place importante dans le cycle primaire mais, sa mémorisation aux apprenants est une tâche difficile pour les enseignants.

La carte heuristique facilite la mémorisation car, elle a le même fonctionnement du cerveau ainsi, l'utilisation des couleurs et des images motive les apprenants à apprendre d'une manière plus facile et efficace.

## ملخص

في هذا البحث العلمي نقترح على معلمي اللغة الفرنسية لغة اجنبية استغلال وسيلة بيداغوجية (الخريطة الذهنية) من اجل تدريس مصطلحات اللغة الفرنسية لتلاميذ السنة الرابعة ابتدائي

ان تعليم مصطلحات اللغة الفرنسية في الطور الابتدائي يحتل مكانة هامة ولكن تذكره للتلاميذ بشكل صعبة على المعلمين

الخريطة الذهنية تسهل التذكر لان لها نفس عمل المخ كذلك استعمال الالوان والصور يحفز التلاميذ على التعلم بطريقة سهلة وممتازه

## Table des matières :

	<b>Pages</b>
<b>Introduction générale</b> .....	10
<b>Chapitre 1 :1- L'apprentissage du vocabulaire en FLE.</b>	
<b>Introduction</b>	
<b>1-Définitions :</b>	
1.1-Le lexique.....	13
1.2-Le vocabulaire.....	14
1.3-La distinction entre le lexique et le vocabulaire.....	14
<b>2-Qu'est ce qu'une mémoire ?</b>	
2.1-Mémoire à court terme.....	15
2.2-Mémoire à long terme.....	15
2.3- Mémoire visuelle.....	15
<b>3-Qu'est ce qu'une carte heuristique ?</b>	
3.1-Etymologie.....	16
3.2-Histoire de la carte heuristique.....	16
3.3-Qu'est -ce qu'une carte heuristique (mind map) ?.....	17
3.4 -Le fonctionnement du cerveau humain.....	18
<b>2 -L'utilisation des cartes heuristiques dans l'enseignement du vocabulaire.</b>	
1-Le vocabulaire et son enseignement en classe de FLE .....	20
2-Le développement du vocabulaire.....	20

3-Mémoire et apprentissage.....	21
3.1-Du vocabulaire à la mémoire sémantique.....	22
3.1.1 - La mémoire sémantique .....	22
3.1.2 - La mémoire lexicale .....	22
3.2 -La mémoire des images.....	22
3.3- Le lexique mental.....	23
4-L'intérêt de la carte heuristique dans l'enseignement/ apprentissage du vocabulaire.....	24
5-Comment réaliser une carte heuristique.....	25
1-Cartes heuristiques en papier.....	25
2-Cartes heuristiques numériques.....	26

## **Conclusion**

## **Chapitre 2 : Analyses et interprétations des résultats.**

### **Introduction**

1-l'objectif de la recherche.....	29
2-Les données de base de notre recherche .....	29
3-La démarche .....	30
4-La description du programme de la quatrième année primaire.....	30
5-La justification du choix du public.....	30
6-L'expérimentation .....	31
7-le lieu de l'expérimentation .....	31
8-Observation de classe.....	31

9-Description du public .....	32
10-Présentation du corpus.....	32
<b>1-Présentation de l'expérimentation</b>	
1.1 –Outil choisi pour l'expérimentation.....	32
1.2-Le matériel utilisé.....	32
<b>2-Le déroulement de l'expérimentation.....</b>	<b>33</b>
2.1 –Le premier moment .....	33
2.2-Le deuxième moment .....	33
2.3-Le troisième moment.....	33
<b>3-Les activités proposées.....</b>	<b>34</b>
3.1-Première activité.....	34
3.2-Deuxième activité.....	34
3.3-Troisième activité.....	35
3.4-Quatrième activité.....	35
<b>4- Analyses et interprétations des résultats.....</b>	<b>36</b>
4.1-Analyse de la première activité.....	36
4.2-Analyse de la deuxième activité.....	36
4.3-Analyse de la troisième activité.....	37
4.3-Analyse de la quatrième activité.....	37
<b>5-Interprétations des résultats.....</b>	<b>38</b>
<b>6-Remarques sur l'expérimentation.....</b>	<b>40</b>
<b>Conclusion</b>	
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>43</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>46</b>

**Annexes.....49**

# **Introduction générale**

L'enseignement du vocabulaire est l'une des étapes les plus importantes dans tout enseignement /apprentissage des langues étrangères et en particulier le FLE.

Tout apprenant d'une langue étrangère a besoin de mémoriser des concepts pour qu'il puisse construire des phrases ou rédiger un petit paragraphe sur un thème précis.

*L'entrée par le vocabulaire est un penchant naturel à tout apprenant de langue étrangère : qui n'a pas tenté quelques pas dans une nouvelle langue par des questions comme : « comment dit-on ceci ou cela en ... ? en effet, le vocabulaire est pour l'apprenant le canal le plus direct qui le relie à son système conceptuel : il n'y a donc pas de raison de l'en priver.<sup>1</sup>*

Ensuite, l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère et surtout le faire mémoriser à un apprenant de primaire est une tâche difficile pour l'enseignant et pour l'apprenant, c'est pour cette raison, il faut trouver de nouveaux outils et dispositifs pour rendre cet enseignement plus aisé et efficace.

La carte heuristique est l'un de ces outils qui facilite la mémorisation du vocabulaire, car cette dernière est présentée sous forme d'un schéma arborescent qui rassemble le fonctionnement du cerveau, ce qui rend la mémorisation plus facile.

Ce qui nous a motivées à réaliser ce travail de recherche c'est que les enseignants du FLE ne prennent pas en considération les cartes heuristiques dans l'enseignement du vocabulaire.

Dans ce travail de recherche nous voudrions montrer l'importance des cartes heuristiques dans la mémorisation du vocabulaire en FLE, ainsi que leur rôle dans la motivation des apprenants, car elles sont considérées comme un outil ludique pour cet apprentissage.

Notre réflexion prend appui sur l'importance des cartes heuristiques dans l'enseignement du vocabulaire, à cet égard nous nous sommes posé la problématique suivante :

-Quel rôle jouent les cartes heuristiques et à quel point sont-elles efficaces dans la mémorisation du vocabulaire en FLE ?

Pour répondre à notre problématique nous proposons les hypothèses suivantes :

-Les cartes heuristiques permettraient la mémorisation du vocabulaire en FLE.

-les cartes heuristiques peuvent être un outil facilitateur de l'apprentissage du vocabulaire en FLE.

---

<sup>1</sup>-Cuq Jean Pierre et Gruca Isabelle, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, PUG, 2003, p.403.

Pour la réalisation de notre recherche, nous avons opté pour une méthode expérimentale qui donne l'importance à un travail de terrain. Il est possible de résumer cette méthode en quatre étapes essentielles : l'observation, la classification, l'hypothèse enfin la vérification et une méthode analytique qui se base sur l'analyse des résultats obtenus.

Une expérimentation avec un groupe d'apprenants de quatrième année primaire cette dernière porte sur l'exploitation des cartes heuristiques en séance du vocabulaire.

Notre travail de recherche sera structuré en deux chapitres :

Un chapitre théorique qui contient les différentes définitions et notions clés en relation avec notre domaine de recherche, et le chapitre pratique compose la partie méthodologique dans laquelle nous exposerons l'expérimentation menée dans notre recherche ainsi que les résultats obtenus qui seront analysés et interprétés.

# **Chapitre 1**

## **L'apprentissage du vocabulaire en FLE.**

Ce premier chapitre contient deux parties, dans un premier moment, nous définissons les concepts clés de notre sujet de recherche. Ensuite, nous distinguons entre les concepts : lexique et vocabulaire.

Ainsi, nous citons les trois types de mémoires :

- mémoire à court terme.
- mémoire à long terme.
- mémoire visuelle.

De plus, nous présentons la carte heuristique :

- son étymologie.
- historique.
- ses caractéristiques
- le fonctionnement du cerveau humain.

Dans un second moment, nous montrons les enjeux de la carte heuristique sur l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en FLE, et comment elle se réalise.

## **1-Définitions :**

### **1.1-Lexique :**

L'apprentissage du lexique occupe une place primordiale dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères car, grâce à lui que les apprenants peuvent accéder à la communication.

Le dictionnaire de didactique de langue étrangère et seconde définit le lexique comme suit : « *Le lexique désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social (profession, classe d'âge, milieu, etc.) Ou d'un individu.* »<sup>2</sup>

Autrement dit, le lexique est l'ensemble des mots d'une langue, il est très général que le vocabulaire, ce dernier est une partie du lexique employée par un locuteur dans un discours écrit ou oral.

---

<sup>2</sup>-Cuq Jean -Pierre, *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE INTERNATIONAL, 2003.P.155.

## 1.2-Vocabulaire :

**J.P.Cuq** définit le vocabulaire comme suit : «*du point de vue linguistique, le vocabulaire renvoie au discours, alors que le lexique renvoie à la langue.* »<sup>3</sup>

« *Il existe des relations sémantiques entre les mots composant le vocabulaire d'une langue (...) la maîtrise de ces relations est essentielle dans l'apprentissage de la langue, qu'il s'agisse maternelle ou d'une langue étrangère.* »<sup>4</sup>

En d'autres termes, le vocabulaire c'est les mots employés par une personne qui doit les comprendre pour arriver à la maîtrise de la langue.

## 1.3-La distinction entre le lexique et le vocabulaire :

Les concepts lexique et vocabulaire ne sont pas des synonymes il faut les distinguer. **Le lexique** c'est l'ensemble complet des mots d'une langue par contre, **le vocabulaire** c'est l'ensemble des mots effectivement employables par une personne dans un énoncé oral ou écrit. On distingue deux types de vocabulaire :

**1-Vocabulaire actif** : C'est un vocabulaire produit.

C'est-à-dire que le vocabulaire actif est exprimé par un locuteur.

**2-Vocabulaire passif** : C'est un vocabulaire compris.<sup>5</sup>

C'est-à-dire que le vocabulaire passif n'est pas exprimé par le locuteur mais, il est enregistré dans sa mémoire.

## 2-Qu'est ce qu'une mémoire ?

La mémoire est par définition, la faculté de ce qu'on a vu, entendu, de ce qu'on a appris.

La mémoire est une fonction complexe du cerveau. Elle traite différentes choses, selon un ordre chronologique.<sup>6</sup>

Selon, **J.P.Cuq** : «*En psychologie cognitive, la mémoire est la capacité d'un individu ou d'un système à saisir l'information issue de l'environnement, à la conserver selon différentes modalités, puis à la recouvrer.* »<sup>7</sup>

On distingue trois types de mémoires :

---

<sup>3</sup>-Op.cit. P.246.

<sup>4</sup>-Ibid. P. 246.

<sup>5</sup>- lettre et langue fr.blogs pot.com/consulté le 15/02/2017, à 18h.

<sup>6</sup>-<https://memoire.ooreka.fr/infos/memoire-a-court-terme>, consulté le 20/02/2017, à 10h.

<sup>7</sup>-Ibid. P.163.

## **2.1-Mémoire à court terme :**

La mémoire à court terme (6 à 20 minutes) est une sorte de magasin de stockage provisoire. Les informations traitées à la phase précédente sont déjà traduites en souvenirs y attendent d'être confirmées centralisées, ventilées définitivement et canalisées vers leurs affectations définitives. Elles ne sont pour l'instant qu'au stade de « mémoire de faits récents ».

A ce stade-là, nous constatons également une déperdition importante, comme si les souvenirs n'avaient été sélectionnés qu'a priori, en option .Pratiquement, ces souvenirs provisoires ont besoin d'être réactivés et confirmés. C'est le moment du deuxième renfort du processus mnémonique.<sup>8</sup>

C'est-à-dire, la mémoire à court terme permet de retenir des choses temporairement et sur une période courte, aussi, de stocker provisoirement une information.<sup>9</sup>

## **2.2-Mémoire à long terme :**

La mémoire à long terme (au-delà de 20 minutes) va fixer les souvenirs définitifs(ou considérés comme tels) que l'on appelle engrammes.

Mais nous allons voir que cette mémoire est aussi fragile et fait l'objet de déperditions dont il faudra également se préserver, principalement dans les premières heures. C'est la troisième opportunité de renfort.<sup>10</sup>

On peut dire que la mémoire à long terme stocke l'information pendant long temps pour une utilisation prolongée.<sup>11</sup>

## **2.3-Mémoire visuelle :**

La mémoire visuelle est certainement la plus facilement mise à contribution dans nos activités courantes. Il est certes difficile d'exécuter beaucoup d'actes élémentaires les yeux fermés. Manger, travailler, se déplacer, conduire, discuter même, sont des actions qui s'effectuent généralement les yeux ouverts. Il est donc, à partir de là, difficile de ne pas « voir » des choses. De tout ce qui était vu, une partie au moins, la moins banale sans doute, sera forcément mémorisée.

---

<sup>8</sup>-De Sainte Patrick et Marzé Lorette Jo, *comment développer sa mémoire*, Batna, CHIHAB, 1990.P.39.

<sup>9</sup>- <https://memoire.ooreka.fr/infos/memoire-a-court-terme> consulté le 20/02/2017, à 12h.

<sup>10</sup>-Ibid. P.39.

<sup>11</sup>-<http://memoire.ooreka.fr/infos/memoire-a-court-terme> consulté le 20/02/2017, à 12h.

Alors, s'agit-il de la mémoire la mieux entraînée car la plus sollicitée ? Pas forcément car, paradoxalement, plus on « voit » des choses plus on perd l'habitude de « regarder ». <sup>12</sup>

### **3-Qu'est- ce qu'une carte heuristique ?**

**T .Buszn** affirme : « Pour être efficace, la mémoire a en effet besoin d'entraînement tout comme le corps. Si on ne la travaille pas, elle s'affaiblira. » <sup>13</sup>

Cela veut dire, il faut travailler la mémoire pour qu'on puisse stocker beaucoup d'informations et les mémoriser facilement.

#### **3.1-Etymologie :**

L'adjectif « heuristique » signifie : Qui sert à la connaissance, qui indique des directions de recherche (définition philosophique).

(Du grec *heuriskêin*, trouver) qui consiste ou qui tend à trouver. <sup>14</sup>

#### **3.2-Histoire de la carte heuristique :**

La mémoire tout comme le corps elle a besoin d'entraînement pour ne pas s'affaiblir, les *mind maps* synonyme de carte heuristique constituent l'outil idéal pour assouplir les muscles de la mémoire.

La carte heuristique liée à la mémoire. Elle s'apparente à une formidable méthode mnémotechnique qui remonte à l'Antiquité où les supports d'écriture étant rares, les orateurs apprenaient généralement leurs discours par cœur.

En 477 av.J.-C, le poète grec Simonide de Céos conçut la méthode des *loci* (« lieu » en latin), qui consistait à imaginer un trajet le long duquel la personne plaçait les différents éléments à mémoriser. Pour rappeler ces informations, il lui suffisait de parcourir à nouveau mentalement ce trajet.

La mémorisation reposait sur l'imagination et l'association. Par la suite, les romains reprirent cette technique.

La transmission orale perdura jusqu'à la renaissance, mais fut malheureusement délaissée avec l'avènement de l'imprimerie. Quelques siècles plus tard, le *mind mapping* fait appel à des principes similaires à la méthode des lieux. Chaque branche de la carte heuristique est en quelque sorte une pièce où sont stockés de nombreux

---

<sup>12</sup>-Op.cit.p.32.

<sup>13</sup>- Buzan Tony et Barry, *Mind map Dessine-moi l'intelligence*, Paris, EYROLLES, 2016.P.89.

<sup>14</sup>- [www.eed.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Les\\_cartes\\_heuristiques\\_Final.pdf](http://www.eed.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Les_cartes_heuristiques_Final.pdf), consulté le 20/02/2017, à 14h.

éléments. Pour les rappeler à notre mémoire, nous avons recours à l'imagination et à l'association.

Le *mind mapping* fait appel à l'ensemble de nos aptitudes corticales et stimule notre cerveau à tous les niveaux, le rendant ainsi plus alerte et apte à mémoriser. Par ailleurs, le caractère attrayant de la *mind map* incite le cerveau à y revenir, et là encore favorise la probabilité de rappel mnésique spontané.<sup>15</sup>

### **3.3-Qu'est-ce qu'une carte heuristique (mind map)?**

Une *mind map*, également appelée carte heuristique ou carte mentale, est une représentation graphique de la pensée rayonnante qui désigne le processus par lequel le cerveau humain génère des idées. Cet outil était développé dans les années 70 par le psychologue britannique Tony Buzan.

Le *mind mapping* crée un reflet externe de ce qui se passe à l'intérieur du cerveau. En somme, la *mind map* reproduit et imite la pensée rayonnante, qui à son tour amplifie le fonctionnement naturel du cerveau, le rendant ainsi plus puissant.<sup>16</sup>

Frédéric le Bihan le créateur de l'école française heuristique « EFH » affirme que la *mind map*: « est un outil pour découvrir, pour apprendre, pour gérer son information et pour organiser ses pensées. »<sup>17</sup> Cela veut dire, la carte heuristique est un outil facilitateur de l'organisation des informations.

#### **-Caractéristiques :**

Une *mind map* est un outil mental holistique visuel et graphique qui peut s'appliquer à toutes les fonctions cognitives, en particulier la mémoire, la créativité, l'apprentissage, et toutes les formes de pensée. C'est en quelque sorte « le couteau suisse du cerveau ».

Nous pouvons dire que la *mind map* est un outil facilitateur de la mémorisation des informations car elle fonctionne de la même façon que le cerveau humain.<sup>18</sup>

---

<sup>15</sup>-Op.cit. p.89.

<sup>16</sup>-Ibid.p.31.

<sup>17</sup>-http : [www.Youtube.com/watch?v=quUgprOhnKg](http://www.Youtube.com/watch?v=quUgprOhnKg), consulté le 16/11/2016, à 14h.

<sup>18</sup>-Ibid. P.31.

### 3.4-Le fonctionnement du cerveau humain :

**T.Buzan** estime que :

*« Le schéma heuristique (mind map) est une manifestation de la pensée irradiante et par conséquent une fonction naturelle de l'esprit c'est une technique graphique efficace qui fournit un moyen universel de libérer le potentiel du cerveau. »<sup>19</sup>*

En termes plus simples, la carte heuristique est un schéma qui organise les idées, elle fonctionne comme le cerveau, cela rend la mémorisation plus facile et naturelle.

En premier lieu, nous savons aujourd'hui que le cerveau humain contient non pas des millions de cellules nerveuses, mais plusieurs dizaines de milliards. Appelées neurones, c'est elles qui nous permettent de penser. Chaque neurone renferme un vaste complexe électronique et un puissant système de traitement des informations qui, en dépit de leur complexité, tiendraient dans une tête d'épingle. Chacune de ces cellules ressemble à une pieuvre dotée d'un corps principal relié à des dizaines, des centaines, voire des milliers de tentacules.

En observant un neurone au microscope, on aperçoit ces tentacules, semblables aux ramifications d'un arbre, qui rayonnent à partir du centre de la cellule, appelé noyau. Ces ramifications sont les dendrites –du grec dendron « arbre ». La plus épaisse et la plus longue d'entre elles, appelée axone, constitue le principal vecteur des informations émises par le neurone. Les dendrites et axones ont une longueur qui varie de 1mm à 1,50m. Ils présentent de minuscules excroissances à l'allure de champignons –les épines dendritiques et les boutons synaptiques.

Avec un grossissement supérieur, on constate que chaque épine dendritique /bouton synaptique contient des substances chimiques qui permettent la transmission des informations, et donc le processus de réflexion chez l'homme.

Chaque synapse est reliée à une synapse d'un autre neurone. Lorsqu'un influx électronique traverse le premier neurone, les substances chimiques présentes dans la synapse traversent le minuscule interstice rempli de liquide qui les sépare de la seconde synapse il faut, en effet, savoir que les neurones ne sont pas collés l'un à l'autre, mais séparés par une fente synaptique. Les substances chimiques pénètrent alors la membrane réceptrice, créant une impulsion électrique qui traverse la seconde cellule nerveuse pour être dirigée vers la cellule suivante.

En second lieu, un neurone peut recevoir des influx provenant de plusieurs centaines de milliers de points de jonction. Tel central téléphonique, la cellule

---

<sup>19</sup>-<https://www.Les cahiers de l'innovation.COM/la-carte-heuristique>, consulté le 18/02/2017, à 16h.

nerveuse additionne en une nanoseconde les données entrantes, pour les rediriger suivant le trajet approprié.<sup>20</sup>

## Les deux hémisphères :

Le cerveau humain contient deux hémisphères, droit et gauche.

Lors de ses premières conclusions, Sperry soutient que les deux côtés du cortex, appelés hémisphères, avaient tendance à se répartir les principales fonctions intellectuelles.

L'hémisphère droit semblait dominer dans un certain nombre de domaines-rythme, conscience spatiale, gestalt (globalité), imagination rêverie couleurs et relief. Tandis que l'hémisphère gauche gérait plutôt les aptitudes mentales suivantes : logique, mots, nombres, séquentialité, linéarité analyse et listes.<sup>21</sup>



Figure 1 : Source Buzan Tony et Barry, Mind map Dessine –moi l'intelligence.

<sup>20</sup>-op.cit.P.3.

<sup>21</sup>-Ibid. P. 6.

## **2-L'utilisation des cartes heuristiques dans l'enseignement du vocabulaire**

### **1-Le vocabulaire et son enseignement en classe de FLE :**

Elizabeth Calaque confirme que :

*L'enseignement du vocabulaire implique que l'on reconnaisse le mot comme élément de forme et de sens appartenant au système de la langue, mais aussi comme une réalité psychique correspondant à des représentations d'ordre linguistique, cognitif et affectif dans la conscience des individus.*<sup>22</sup>

C'est-à-dire que l'enseignement du vocabulaire nécessite la reconnaissance du mot et ses représentations linguistique, cognitive et affective.

Selon Igor Mel Cuk, Alain Polyguère , « *l'enseignement des notions lexicales de bases doit donc se faire très tôt –dès le primaire, simultanément et en symbiose avec l'enseignement des notions de base de grammaire* »<sup>23</sup>.

Ensuite, les linguistes et les didacticiens comme Robert Galison, Jacqueline Pioche affirment : Qu'il est nécessaire de construire des stratégies d'enseignement du vocabulaire en se basant sur des notions lexicales, en étudiant le vocabulaire donné.

Il ne s'agit pas de forcer la mémorisation de propriétés de « mot » spécifiques, encore moins de mémoriser des « listes de mot ».<sup>24</sup>

Aussi, Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca estiment qu' :

On assiste, donc aujourd'hui à un intérêt nouveau pour l'entrée lexicale et l'enseignement du vocabulaire .Le principe commun à tous les méthodologues qui s'en préoccupent est de faire comprendre à l'apprenant que le vocabulaire d'une langue est un ensemble organisé. Pour cela, il convient de ne jamais enseigner un mot isolément mais toujours en contexte.<sup>25</sup>

Autrement dit, l'enseignement du vocabulaire nécessite de l'enseigner dans une situation contextualisée.

### **2-Le développement du vocabulaire :**

D'abord, l'enseignement du vocabulaire pose question à l'école et au collège : On conduit un travail formel sur le vocabulaire (maîtrise du sens des mots, famille de

---

<sup>22</sup>- [www.ac-grenoble.fr/ien.../pdf\\_VOCABULAIRE\\_C2C3\\_Site.pdf](http://www.ac-grenoble.fr/ien.../pdf_VOCABULAIRE_C2C3_Site.pdf)-,consulté le 28/2/2017, à 15h.

<sup>23</sup>- Cuk Igor Mel et Polyguère Alain, *lexique actif du français l'apprentissage du vocabulaire fondé sur 20000 dérivations sémantiques et collocations du français*, Bruxelles, Boeck, 2007, p.53.

<sup>24</sup> -Ibid. P.53.

<sup>25</sup>-Op.cit .p.409.

mots...), mais on éprouve des difficultés pour faire acquérir le vocabulaire rencontré dans l'ensemble des disciplines et pour adopter un outil destiné à la recueillir et permettre aux élèves de s'y référer en situation.

Ensuite, le processus d'acquisition d'un mot comporte trois étapes :

**1- contextualisation :** Rencontrer ce mot en contexte.

**2-Décontextualisation :** Le sortir du contexte pour opérer un regard particulier sur lui.

**3-Recontextualisation :** Le retrouver et le réutiliser dans de nouveaux contextes.

Les deux procédures suivantes sont essentielles et doivent être travaillées de façon spiralaire :

-« Lire » et son corolaire « comprendre ce qu'on lit » permettent d'acquérir du vocabulaire ;

-Accroît son vocabulaire, selon différentes approches, permet de lire et de mieux comprendre ce qu'on lit, d'où :

-Rencontrer des mots en contexte permet d'acquérir la diversité de ses sens le mot dans son contexte apparaît dans des sens différents ;

-Travailler spécifiquement sur les mots permet d'en accroître la compréhension et l'utilisation.<sup>26</sup>

### **3-Le rôle de la mémoire dans l'apprentissage :**

La recherche éducative s'intéresse à la manière dont l'individu reçoit, traite, stocke et diffuse l'information. Ainsi que les travaux scientifiques menés en psychologie cognitive apportent des réponses en matière et de donner de nouvelles orientations dans le domaine des apprentissages scolaires.<sup>27</sup>

Alain Lieury affirme qu' : « *Il existe une hiérarchie de plusieurs mémoires spécifiques ou plusieurs niveaux de traitement de la mémoire, il bat en brèche la conception dichotomique visuel/auditif prônée dans les profils pédagogiques.* »<sup>28</sup>

A partir de cette affirmation on constate qu'il existe plusieurs mémoires que ce soit visuelles ou auditives qui servent à donner de nouvelles orientations dans le domaine éducatif.

---

<sup>26</sup>-[www.ac-grenoble.fr/ien.../pdf\\_VOCABULAIRE\\_C2C3\\_Site.pdf](http://www.ac-grenoble.fr/ien.../pdf_VOCABULAIRE_C2C3_Site.pdf), consulté le 2/3/2017, à 9h.

<sup>27</sup>- Mémoires et apprentissages Thot Cursus Dossiers et articles « [cursus.edu](http://cursus.edu), consulté le 3/3/2017, à 10h.

<sup>28</sup>-Mémoires et apprentissages Thot Cursus Dossiers et articles « [cursus.edc](http://cursus.edc), consulté le 3/3/2017, à 9h.

### **3.1-Du vocabulaire à la mémoire sémantique :**

L'informaticien Rose Quillion et le Psychologue Alain Collins ont permis de découvrir dans les années 70 une mémoire fondamentale :

#### **3.1.1-La mémoire sémantique :**

(De sémios=signe) cette grande découverte est d'un intérêt pédagogique capitale puisqu'il permet de résoudre cette oscillation des méthodes pédagogiques entre apprentissage par cœur et compréhension. Selon Alain Lieury: « *La compréhension reposerait sur la mémoire sémantique* ».c'est-à-dire que cette mémoire est consacrée pour la compréhension des mots.

Dans le cadre de ces recherches, les mots et leurs sens ne seraient pas stockés dans la même mémoire. La morphologie du mot, intégration phonologique et orthographique, serait stockée dans :<sup>29</sup>

#### **3.1.2-La mémoire lexicale :**

(Du grec lexi « mot »=lire ou dire) est une sorte de bibliothèque concernant le fichier de tout les mots ; chaque unité lexicale est en quelque sorte la carrosserie du mot, représentant l'intégration des caractéristiques phonologiques et orthographiques du mot<sup>30</sup>. Comme le confirme Alain Lieury : « *l'apprentissage par cœur correspondrait à l'acquisition des mots en mémoire lexicale, il est donc nécessaire mais non suffisant.* »<sup>31</sup> Autrement dit : La mémoire lexicale est réservée pour l'apprentissage par cœur des mots cela est nécessaire mais non suffisant.

### **3.2-La mémoire des images :**

A. De la Granderie (1980) propose un modèle du fonctionnement cognitif fondé sur trois séries de variables qui permettent de définir différents types de profils (en l'occurrence d'élèves) :

**-les modes d'évocation mentale :** Visuel, auditif, verbal et kinesthésique.

**-Les contenus auxquels ils s'appliquent (ou « paramètres ») :** Eléments de la réalité, symboles (mots, chiffres), liens logiques et créativité.

---

<sup>29</sup> - <https://www.icem-freinet.fr/archives/ne/ne/63/recherche-63.pdf>, consulté le 3/3/2017, à 13h.

<sup>30</sup> - Lieury Alain, *psychologie pour l'enseignant*, Paris, DUNOD, P. 65.

<sup>31</sup> - <https://www.icem-freinet.fr/archives/ne/ne/63/recherche-63.pdf>, consulté le 3/3/2017, à 13h.

- **Les « gestes mentaux » :** Attention, mémorisation, compréhension, imagination.<sup>32</sup>

Ainsi, Tony Buzan affirme que :

*« Le cerveau humain ne fonctionne pas avec des barres d'outils et des menus déroulants, mais il pense de manière naturelle à l'image de toutes les structures organiques notre système nerveux ou les ramifications d'un arbre. »*<sup>33</sup> Cela veut dire que l'image joue un rôle très important dans la mémorisation des informations et des connaissances car le cerveau humain rappelle facilement l'image que l'information elle-même.

Aussi, les chercheurs Allan Paivio de Canada et Michel Denis de France attachés à l'étude de l'image ils ont fait une recherche expérimentale qui confirme pourtant que les images (dessins, images mentales) sont plus efficaces en mémoire que les mots, chez l'adulte comme chez l'enfant (Denis, 1979 ;Lieuury ,1997).

De plus, Alain Lieuury, Andréa Guého et Françoise ont travaillé avec des enfants de 7 et 10 ans. Une petite liste de 8 mots ou dessins est présentée lentement (5 secondes) à trois groupes d'enfants selon trois conditions. Les mots sont présentés soit visuellement (écrit sur un carton), soit auditivement (dictés) soit sous forme de dessin (visuellement).

Cette expérience a montré que la représentation imagée permet un meilleur rappel et non la présentation visuelle puisque les mots et les dessins sont, tout deux, présentés visuellement.<sup>34</sup>

### **3. 3-Le lexique mental :**

*En psychologie cognitive, le lexique mental correspond à l'ensemble des représentations formelles qui permettent de relier les entrées sensorielles d'une séquence de traits graphiques aux représentations phonologiques, sémantiques et conceptuelles de la mémoire.*<sup>35</sup>

Ce la veut dire que le lexique mental désigne l'ensemble des connaissances apprises par une personne, on peut l'appeler aussi dictionnaire mental ensuite, le lexique mental représente, donc, le système de stockage central qui sert à conserver les différentes sortes d'informations (phonologiques et orthographiques, aussi bien que sémantiques et syntaxiques). Dans une mémoire à long terme.

---

<sup>32</sup>-wofls José -Luis et ketele Jean- Marie, *méthodes de travail et stratégies d'apprentissage du secondaire à l'université recherche-théorie-application 2ème édition*, Belgique, Boeck, 2001, p.38.

<sup>33</sup> - Op.cit.P.29.

<sup>34</sup>-Op.cit.p72.

<sup>35</sup>-Babin Jean -Philippe, *lexique mental et morphologie lexicale 2ème édition*, Allemagne, Peter Lang, 2000, p.2.

Ensuite, Chamagnol (1989) s'inspirant de la théorisation de Selkirk (1982), suppose que le lexique mental doit être constitué de deux composantes : Plusieurs dictionnaires et des règles morphologiques.

Un dictionnaire principal est requis qui contient tous les mots, morphologiquement simples et morphologiquement complexes ainsi que leur signification.

Un deuxième dictionnaire qui semble nécessaire est celui des affixes (morphèmes, notamment les morphèmes de dérivation).

Le troisième dictionnaire contient les radicaux- racines auxquels les affixes peuvent être accolés.<sup>36</sup>

#### **4-L'intérêt des cartes heuristiques dans l'enseignement /apprentissage du vocabulaire :**

Selon Tony Buzan : « *Le mind mapping constitue l'exercice idéal qui boostera la réflexion, la créativité et la mémoire comme pour tout entraînement, plus on le pratiquera meilleur on sera.* »<sup>37</sup> autrement dit : La carte mentale est un outil efficace pour l'organisation des idées, la mémorisation d'informations, elle encourage la créativité, prendre plaisir pour apprendre.

Ensuite, Tony et Bary Buzan estiment que : « *Le recours au mind maps permet d'un coup d'œil de distinguer ce qui est important de ce qui ne l'est pas* ». <sup>38</sup>

Nous identifions immédiatement les liens entre les concepts clés. Du fait que la mind map occupe une seule page et possède une structure claire, nous pouvons réviser les informations bien plus rapidement.

Chaque carte heuristique étant unique, elle se singularise en effet dans la mémoire.<sup>39</sup>

Cette technique permettra d'analyser des problèmes, de définir nos objectifs, d'élaborer des projets, de mener des recherches, de préparer des examens, de parler en public, de gérer une équipe. Comme, elle facilite l'apprentissage du vocabulaire, grammaire et conjugaison. Aussi, la carte mentale réduit le temps, toutes les données sont devant nous, nous n'avons pas d'innombrables pages à consulter, nous nous épargnons le stress de la désorganisation et du sentiment d'être dépassé par les événements.

De plus, la mind map donne vie à ce qui semblait si ennuyeux et passant sous forme de notes linéaires grâce à son aspect coloré et créatif. <sup>40</sup>En outre le cerveau ne

---

<sup>36</sup>-Op.cit.P. 3.

<sup>37</sup>-Op.cit.P.86.

<sup>38</sup>-Ibid. P.111.

<sup>39</sup>-Ibid. P.111.

<sup>40</sup>-ibid. P.141.

fonctionne pas de manière linéaire ou séquentielle. Il réfléchit de manière multilatérale, c'est-dire rayonnante.<sup>41</sup>

Les grandes génies du monde rassemblent leurs idées sous formes d'images dans leurs carnets de notes ; ils savent comment utiliser la puissance de leur cerveau et exploiter les ressources dont-ils disposent nous citons : Einstein, Thomas Edison, Léonard de Vinci, Picasso, Darwin. Ces génies ont intuitivement recouru aux principes de la mind map.<sup>42</sup>

## **5-Comment réaliser une carte heuristique :**

La réalisation d'une carte heuristique est très facile elle se fait de deux manières, nous pouvons la réaliser en papier ou à l'aide d'un logiciel FreeMind.

### **1-Cartes heuristiques en papier :**

Nous avons besoin d'un papier sans ligne, sans carreaux, de crayons de couleur, des images. Nous pouvons la réaliser en groupe ou individuellement.

D'abord pour réussir une carte heuristique il faut suivre les étapes suivantes :

**1-**Au centre, une image reflète le sujet abordé.par exemple, si nous dressons une mind map afin d'établir le plan de notre prochain ouvrage, nous pourrons y placer l'image d'un livre.

**2-**Les ramifications sont tracées en partant de l'image centrale. Directement reliées à celle-ci, les premières branches représentent les différents thèmes qui se rapportent au sujet principal. À celles-ci sont rattachées les ramifications de niveau inférieur qui correspondent aux thèmes secondaires.

**3-**Sur chaque branche figure une image représentative ou un mot clé. <sup>43</sup>

---

<sup>41</sup> -Op.cit. P.10.

<sup>42</sup> -Ibid. P.11.

<sup>43</sup> -Ibid. P.32.

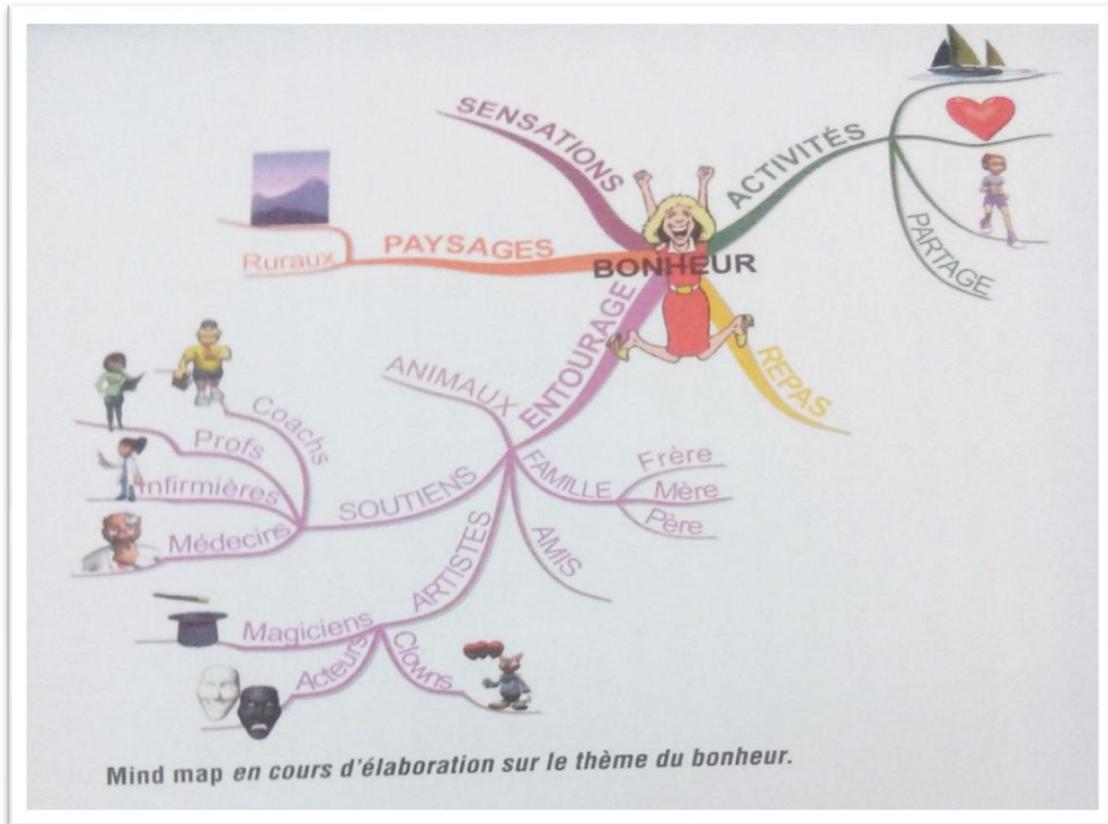


Figure 2 : Source : Buzan Tony et Barry, Mind map Dessine-moi l'intelligence.

## 2-Cartes heuristiques numériques :

Le mind mapping numérique joue un rôle essentiel en rapportant d'avantage de clarté aux montages d'informations dont on dispose. Il permet de rassembler, d'assimiler et d'intégrer les idées et connaissances de manière à montrer de quoi on est capable, aussi bien dans la vie personnelle que professionnelle.

Comment créer une carte numérique ?

Grâce au logiciel iMindMap on peut restituer la diversité graphique, la fluidité et la portabilité des mind maps traditionnelles réalisées avec des feutres et une feuille de papier maintenant avec un simple clic en déplaçant la souris pour créer une branche modulable, comme on peut la dessiner sur une tablette tactile ou un tableau blanc interactif, on peut même réaliser nos propres dessins et les insérer dans nos cartes heuristiques.<sup>44</sup>

<sup>44</sup>-Op.cit.P.180.

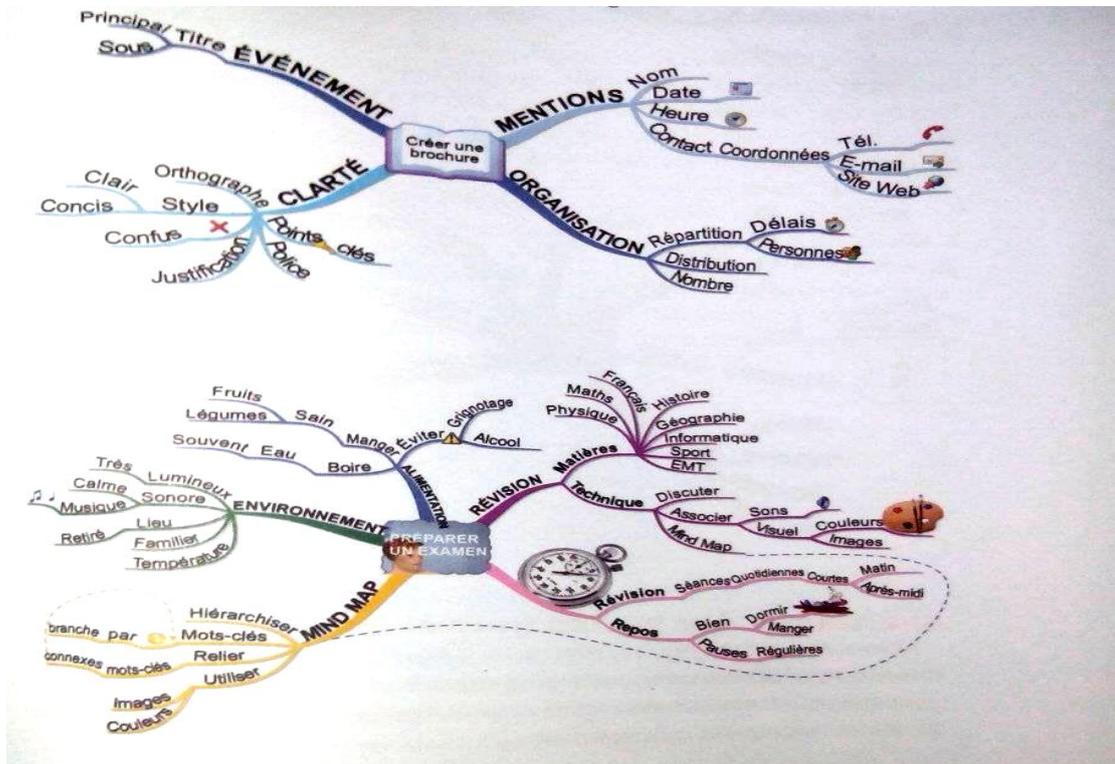


Figure 3 : Source : Buzan Tony et Barry, Mind map Dessine-moi l'intelligence.

### Conclusion :

Dans ce chapitre, nous avons abordé l'enseignement du vocabulaire en classe du FLE ainsi que son développement, ensuite nous avons expliqué le rôle de la mémoire dans l'apprentissage, puis nous avons distingué entre le vocabulaire sémantique et lexical, l'importance de la mémoire des images, le lexique mental, enfin, nous avons montré l'intérêt et les enjeux des cartes heuristiques dans l'enseignement /apprentissage du vocabulaire en FLE et leur réalisation.

**Chapitre 2 :**  
**Analyses et interprétations des**  
**résultats**

Dans ce chapitre, nous allons présenter le déroulement de notre expérimentation qui concerne l'utilisation de la carte heuristique dans l'enseignement du vocabulaire en FLE avec les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire.

Le vocabulaire occupe une place très importante dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Parce que celui qui a un vocabulaire riche, il ne trouve pas de difficulté, pour s'exprimer ou écrire en français.

Pour toutes ces raisons là, nous avons choisi la carte heuristique comme outil pédagogique qui facilite la mémorisation du vocabulaire en FLE pour les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire.

Nous allons essayer de présenter les moments de déroulement des séances, pour analyser et interpréter les résultats qui concernent les activités proposées aux apprenants.

Les résultats obtenus sont sous forme de statistiques, nous allons voir combien d'apprenants ont pu mémoriser le vocabulaire à travers leurs réponses correctes.

### **1-L'objectif de la recherche :**

L'enseignement du vocabulaire occupe une place très importante dans le cycle primaire, dans chaque séquence pédagogique il y a une leçon de vocabulaire qui dure 45 minutes.

D'abord, le cerveau d'un enfant est considéré comme une feuille blanche si on l'exploite bien, on obtiendra de bons résultats, c'est pour cela nous avons pensé à un outil pédagogique qui facilite la mémorisation du vocabulaire en FLE pour les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire.

Ensuite, la carte heuristique fait travailler les deux hémisphères du cerveau, de plus l'utilisation des images et des couleurs attirent l'attention des enfants, ce qui rend l'apprentissage et la mémorisation du vocabulaire plus facile pour les apprenants.

Ainsi, l'intégration de la carte heuristique dans l'enseignement du vocabulaire dès le primaire va diminuer les difficultés de l'apprentissage et la mémorisation chez les apprenants tout au long de leur cursus scolaire.

Enfin, notre objectif c'est de mettre l'accent sur l'importance de l'utilisation de la carte heuristique dans l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe du FLE.

### **2- les données de base de notre recherche :**

Pour la réalisation de ce travail de recherche nous avons assisté à une séance d'observation pour voir le déroulement de la séance de vocabulaire, puis nous avons

choisi comme échantillon un groupe de 30 apprenants de la quatrième année primaire de l'école Amraoui Ali qui se trouve à la Wilaya de Biskra.

Pour arriver aux résultats que nous voulons obtenir à la fin de l'expérimentation, nous avons consacré 5 séances.

La première séance est consacrée pour la présentation de la carte heuristique aux apprenants.

La deuxième, la troisième et la quatrième séance sont consacrées à l'explication et la schématisation des leçons sous forme d'une carte heuristique.

La cinquième et la dernière séance est consacrée pour les activités que nous avons proposées aux apprenants pour confirmer ou infirmer leur mémorisation au vocabulaire en FLE.

### **3-La démarche :**

Pour la vérification de nos hypothèses nous avons suivi une méthode expérimentale et analytique, la première basée sur l'observation de classe et le travail de terrain, et la deuxième basée sur l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus.

### **4-La description du programme de la quatrième année primaire :**

Avant de commencer notre expérimentation, nous avons demandé à l'enseignante de nous donner une copie du programme pour que nous puissions savoir le contenu et le déroulement de chaque unité pédagogique.

D'abord, le manuel scolaire de la quatrième année primaire contient quatre projets et chaque projet contient trois séquences.

Ensuite, la séquence dure deux semaines, la première semaine est consacrée pour les leçons suivantes : La compréhension et la production orale qui dure 45 minutes. Vocabulaire 45 minutes, activité de lecture 45 minutes, grammaire 45 minutes, lecture systématique 45 minutes, conjugaison 45 minutes.

Ainsi, la deuxième séance est consacrée pour les leçons de : L'orthographe 45 minutes, entraînement à l'écrit 45 minutes, lecture suivie et dirigée 45 minutes, récitation 45 minutes, évaluation et remédiation 45 minutes.

A la fin des trois séquences il y a une séance de remédiation, cette dernière est consacrée pour la révision, renforcement des acquis la remédiation aux insuffisances et lacunes rencontrés chez les apprenants.

### **5-La justification du choix du public:**

Pour réaliser ce travail de recherche nous avons choisi comme échantillon les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire.

Dans ce stade, d'apprentissage le vocabulaire occupe une place importante dans le programme de la 4<sup>ème</sup> année primaire, la séance du vocabulaire dure 45 minutes, l'objectif d'enseigner le vocabulaire c'est qu' à la fin d'année les apprenants doivent être capables de mémoriser au moins 160 mots, ainsi la mémorisation du vocabulaire aide les apprenants dans la production écrite.

Et comme l'enseignement du vocabulaire est une tâche difficile pour les enseignants nous avons choisi la carte heuristique comme outil pédagogique facilitateur de l'enseignement du vocabulaire en FLE.

### **6-l'expérimentation:**

La réalisation de cette expérimentation nécessite 5 séances, la première séance est consacrée pour la présentation de l'outil pédagogique « carte heuristique » comme outil facilitateur de la mémorisation du vocabulaire en FLE.

Ensuite, pour réaliser une carte heuristique nous avons besoin du matériel suivant : des feuilles blanches, des crayons de couleurs, des images ou dessins.

Puis, les séances qui restent sont consacrées pour les leçons et les activités que nous avons choisies.

Enfin, à travers cette expérimentation, nous avons essayé de vérifier en quoi la carte heuristique aide les apprenants à mémoriser le vocabulaire en FLE.

### **7-Le lieu de l'expérimentation :**

Pour la réalisation de notre expérimentation nous avons choisi une école de primaire « Amraoui Ali » de la Wilaya de Biskra.

Cette pratique nécessite au moins 5 séances, chaque séance dure 45 minutes, ce qui va nous permettre à introduire le nouvel outil pédagogique « mind map » pour la première fois dans l'enseignement du vocabulaire en FLE aux apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire.

Aussi comment réaliser cet outil et l'utiliser pour mémoriser le vocabulaire.

### **8-Observation de classe :**

Avant de commencer notre expérimentation nous avons assisté à une séance de vocabulaire avec l'enseignante de cette classe, pour voir le déroulement de cette séance après l'observation, nous avons remarqué que la classe contient 30 apprenants disposés en rangée. Le matériel utilisé par l'enseignante c'est le manuel scolaire et les cahiers des apprenants.

Et, pour présenter la leçon aux apprenants elle écrit au tableau le titre de la leçon avec des exemples, puis elle explique oralement la leçon, elle interroge ses

apprenants, si les apprenants ne comprennent pas elle utilise les gestes pour faciliter la compréhension, après elle écrit la règle au tableau.

Enfin, elle demande aux apprenants de faire l'activité qui se trouve dans le cahier d'exercice.

D'après ce que nous avons remarqué, nous pouvons dire que l'enseignante suit la méthode traditionnelle dans l'enseignement du vocabulaire, aussi peu d'apprenants qui participent durant la séance.

## **9-Description du public:**

Nous avons choisi un groupe de 30 apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire.

Le groupe contient 12 filles et 18 garçons, entre 9 et 10 ans d'un niveau hétérogène.

Les apprenants sont disposés en rangée, assis deux par deux, une fille avec un garçon.

Ils sont actifs mais peu d'apprenants qui participent durant la séance.

## **10-présentation du corpus:**

Nous allons vérifier si la carte heuristique a joué un rôle dans la motivation des apprenants et les aide à la mémorisation du vocabulaire d'après l'analyse des résultats que nous avons obtenus.

## **1-Présentation de l'expérimentation :**

### **1.1-Outil choisi pour l'expérimentation :**

Pour la réalisation de cette expérimentation nous avons choisi la carte heuristique pour le groupe expérimental, un outil pédagogique facilitateur de l'enseignement et la mémorisation du vocabulaire en FLE.

Nous allons schématiser les leçons choisies du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année primaire sous forme de carte heuristique suivie par des images, mots clés, couleurs et flèches et la présentée aux apprenants.

### **1.2-Le matériel utilisé :**

La réalisation de la carte heuristique nécessite le matériel suivant :

Des feuilles blanches, des crayons de couleurs, images ou dessins.

## **2-Le déroulement de l'expérimentation :**

A l'aide du manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année primaire nous avons choisi 4 leçons de vocabulaire qui semblent importantes pour un apprenant de 4<sup>ème</sup> année primaire, et adéquates avec le délai de l'expérimentation.

Nous citons à titre d'exemple :

Les mots de la même famille, les suffixes en « ier, eur », les préfixes en « im, in », antonymie des mots.

L'expérimentation est déroulée par 5 séances.

### **2.1-Le premier moment :**

Dans le premier moment, nous avons expliqué aux apprenants qu'est-ce qu'une carte heuristique et comment la réaliser.

Ainsi, son rôle dans la mémorisation du vocabulaire en FLE.

Nous leur avons présenté quelques exemples de cartes heuristiques.

### **2.2-Le deuxième moment :**

Dans ce deuxième moment, nous avons commencé les leçons du vocabulaire que nous avons choisies.

Dans chaque séance nous expliquons la leçon du vocabulaire, puis nous la schématisons sous forme d'une carte heuristique.

Après, nous proposons une activité et nous demandons aux apprenants de la schématiser sous forme d'une carte heuristique.

### **2.3-Le troisième moment :**

Ce troisième moment est consacré à la vérification de la mémorisation des apprenants.

C'est-à-dire, nous avons posé des questions aux apprenants concernant les leçons du vocabulaire que nous avons effectuées, pour tester leur mémorisation.

### 3-Les activités proposées :

#### 3.1- première activité :

<b>Nom de l'activité</b>	Classement des mots.
<b>Durée</b>	45 minutes.
<b>Déroulement de l'activité</b>	Dans cette activité nous avons schématisé une carte heuristique au tableau et nous avons mis au milieu mots de la même famille et nous avons donné une couleur pour chaque mot exemple : Jardin en vert, dentiste en bleu... pour faciliter la tâche aux apprenants.
<b>Objectif de l'activité</b>	L'objectif de cette activité c'est : voir est-ce que les apprenants sont capables de trouver les mots de la même famille ou non.

#### 3.2-Deuxième activité :

<b>Nom de l'activité</b>	Formation des noms.
<b>Durée</b>	45 minutes.

<b>Déroulement de l'activité</b>	Les apprenants réalisent une carte heuristique contient 2 parties, la première pour les noms qui prennent le suffixe <b>ier</b> et la deuxième pour les noms qui prennent le suffixe <b>eur</b> et ils associent chaque nom par une image.
<b>Objectif de l'activité</b>	Cette activité a pour objectif de vérifier les capacités des apprenants dans la distinction entre les noms de métier qui prennent <b>ier</b> et <b>eur</b> et de les mémoriser

### 3.3-Troisième activité :

<b>Nom de l'activité</b>	Compléter avec un contraire.
<b>Durée</b>	45 minutes.
<b>Déroulement de l'activité</b>	Nous demandons aux apprenants de réaliser une carte heuristique contient 2 parties. Une concernant le suffixe <b>im</b> et la deuxième concernant le suffixe <b>in</b> puis ils trouvent le contraire des mots.
<b>Objectif de l'activité</b>	Notre objectif à travers cette activité c'est les apprenants peuvent trouver le contraire des mots en ajoutant <b>im</b> ou <b>in</b> .

### 3.4-Quatrième activité :

<b>Nom de l'activité</b>	Mettre l'antonyme des mots.
<b>Durée</b>	45 minutes.

<b>Déroulement de l'activité</b>	Les apprenants associent chaque mot à son contraire en utilisant une couleur pour chaque mot.
<b>Objectif de l'activité</b>	L'objectif de cette activité c'est : les apprenants doivent être capables de trouver l'antonyme des mots.

#### **4-Analyses et interprétations des résultats :**

##### **4.1-Analyse de la première activité:**

<b>Activité 1 : mots de la même famille.</b>	<b>Réponses correctes</b>	<b>Réponses incorrectes</b>
<b>Nombre d'apprenants.</b>	14 apprenants	16 apprenants

#### **Commentaire :**

Après l'analyse des réponses d'apprenants à propos de la première activité qui concerne les mots de la même famille, nous avons constaté que le nombre d'apprenants qui ont commis des erreurs était plus élevé par rapport au nombre d'apprenants qui ont répondu correctement à l'activité.

Dont 16 apprenants ont commis des erreurs, et 14 apprenants ont répondu correctement. Cela renvoie peut être que les apprenants n'ont pas l'habitude d'apprendre le vocabulaire en FLE à travers la carte heuristique.

##### **4.2-Analyse de la deuxième activité :**

<b>Activité 2 : Les suffixes en « ier et eur ».</b>	<b>Réponses correctes</b>	<b>Réponses incorrectes</b>

<b>Nombre d'apprenants.</b>	20 apprenants	10 apprenants
-----------------------------	---------------	---------------

### **Commentaire :**

Dans cette deuxième activité qui concerne les suffixes en « ier et eur » nous avons constaté d'après les réponses d'apprenants qu'il y a une amélioration part rapport à la première activité.

Nous avons 20 apprenants ont répondu correctement part rapport à 10 apprenants qui ont commis quelques erreurs.

### **4.3-Analyse de la troisième activité :**

<b>Activité 3 : les préfixes en « im et in ».</b>	<b>Réponses correctes</b>	<b>Réponses incorrectes</b>
<b>Nombre d'apprenants.</b>	25 apprenants	5 apprenants

### **Commentaire :**

Dans cette troisième activité qui concerne les préfixes en « im, in » nous avons constaté que le nombre d'apprenants qui ont répondu correctement a augmenté part rapport aux deux activités précédentes.

Nous avons constaté que 25 d'apprenants ont répondu correctement et 5 apprenants ont commis quelques erreurs.

### **4.4-Analyse de la quatrième activité :**

<b>Activité 4 : L'antonymie des mots.</b>	<b>Réponses correctes</b>	<b>Réponses incorrectes</b>
<b>Nombre d'apprenants.</b>	30 apprenants	0 apprenants

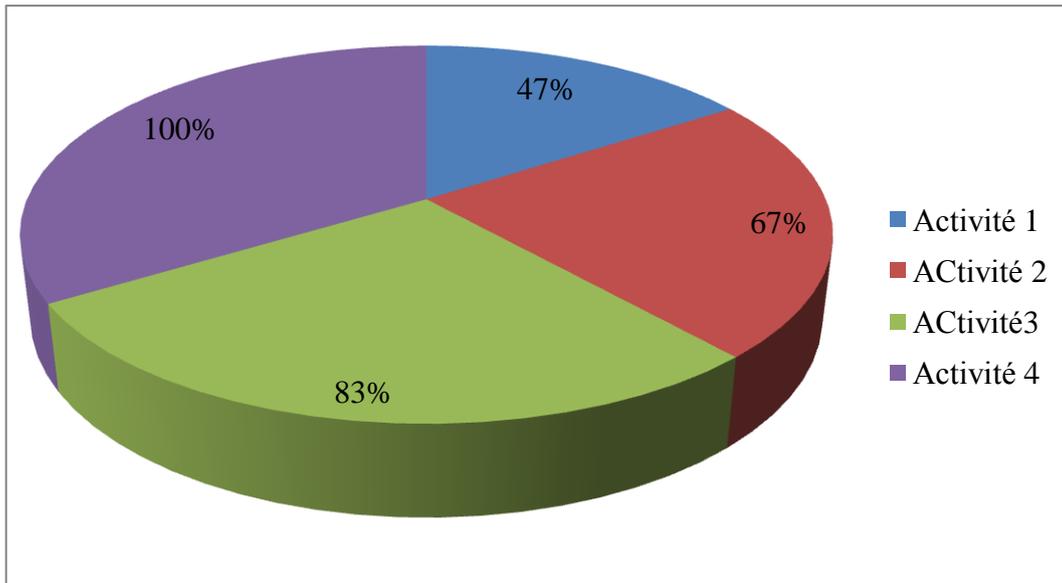
### **Commentaire :**

Dans cette dernière activité qui concerne l'antonymie des mots, nous avons constaté qu'il y a une progression dans les réponses correctes d'apprenants.

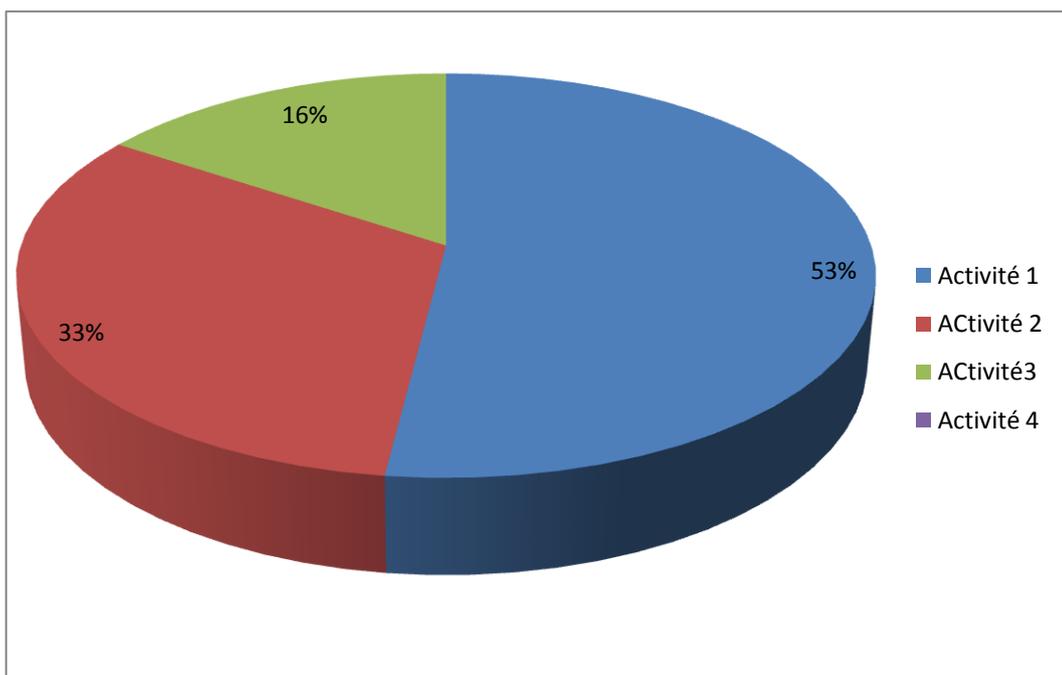
Tous les apprenants ont répondu correctement à l'activité, selon les résultats obtenus, nous pouvons dire que la carte heuristique a participé d'une manière remarquable dans l'amélioration de la mémorisation du vocabulaire en FLE pour les apprenants de la quatrième année primaire.

### **5-Interprétations des résultats :**

Activités	Pourcentages	
	Correctes	Incorrectes
Activité 1	47%	53%
Activité 2	67%	33%
Activité 3	83%	16%
Activité 4	100%	0%



**Un diagramme circulaire présente les pourcentages des réponses correctes des quatre activités proposées.**



**Un diagramme circulaire présente les pourcentages des réponses incorrectes des quatre activités proposées.**

Après l'analyse des résultats obtenus durant l'expérimentation, nous avons constaté que la carte heuristique a joué un rôle très important dans la motivation des apprenants, ils étaient à l'aise car ils ne se sentaient pas qu'ils étaient en train d'apprendre mais ils jouaient, car ils utilisent des couleurs, des images, aussi ils n'écrivent pas d'une manière linéaire.

Cet outil pédagogique a beaucoup aidé les apprenants à mémoriser le vocabulaire en FLE.

D'abord, dans la première activité qui concerne les mots de la même famille il y a 47% d'apprenants qui ont répondu correctement à l'activité en utilisant la carte heuristique par rapport à 53% d'apprenants qui ont commis des erreurs.

Ensuite, dans la deuxième activité qui concerne les suffixes en « ier et eur » pour former des noms de métiers, nous avons constaté qu'il y a une amélioration par rapport à la première activité, dont 67% d'apprenants ont répondu correctement à l'activité et 33% d'apprenants ont commis des erreurs.

Puis, dans la troisième activité qui concerne les préfixes en « im et in » pour former le contraire des mots nous avons constaté qu'il y a une progression dans la mémorisation du vocabulaire par les apprenants dont 83% ont pu répondre correctement à l'activité et 16% ont commis des erreurs.

De plus, dans cette dernière activité qui concerne l'antonymie des mots nous avons constaté que 100% d'apprenants ont répondu correctement à l'activité.

Enfin, les résultats que nous avons obtenus confirment que la carte heuristique rend l'enseignement du vocabulaire en FLE plus facile et efficace, aussi elle est considérée comme un outil ludique et facilitateur de la mémorisation pour les apprenants, les enseignants aussi peuvent l'utiliser pour la préparation des leçons de conjugaison, grammaire, vocabulaire...et la proposition des activités aux apprenants sous forme de carte heuristique leur facilite la mémorisation et l'apprentissage du FLE.

## **6-Remarques sur l'expérimentation :**

Cette expérimentation nous a permis de présenter aux apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire un outil pédagogique facilitateur de la mémorisation du vocabulaire en FLE.

Nous avons remarqué dès la première séance là où nous avons intégré la carte heuristique une motivation et un désir chez les apprenants, ils étaient concentrés, ils participaient, ils voulaient comprendre comment réaliser la carte heuristique, ils étaient contents parce qu'ils ne se sentaient pas qu'il s'agit d'une séance d'apprentissage mais une séance de jeu ou de dessin.

Après la réalisation de cette expérimentation nous pouvons dire que la carte heuristique est un outil pédagogique facilite de la mémorisation du vocabulaire en

FLE chez les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire, et elle joue un rôle très important dans leur motivation.

Ils arrivaient à mémoriser un bon nombre de mots à travers les leçons et les activités que nous avons effectuées.

### **Conclusion :**

D'après l'expérience que nous avons effectuée avec les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire et les résultats obtenus en introduisant la carte heuristique, nous avons constaté que cette dernière a participé dans l'amélioration de la mémorisation du vocabulaire en FLE. Cela confirme que la carte heuristique est un outil pédagogique facilitateur de l'enseignement /apprentissage des langues étrangères et en particulier le FLE.

Aussi, les apprenants étaient motivés car ils utilisent les couleurs et les images et les feuilles blanches. Celles-ci permettent au cerveau de comprendre et d'imaginer par le biais de l'association. Enfin, nous pouvons dire que la carte heuristique est un outil pédagogique facilitateur de l'enseignement pour les enseignants et l'apprentissage pour les apprenants et surtout pour la mémorisation.

# **Conclusion générale**

Dans ce travail de recherche nous avons essayé de montrer l'importance des cartes heuristiques dans l'enseignement apprentissage et leur rôle dans la mémorisation du vocabulaire en FLE.

Pour réaliser ce travail de recherche nous avons choisi les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire.

Nous avons commencé notre travail de recherche par le constat suivant : l'enseignement du vocabulaire des langues étrangères et surtout le faire mémoriser à un apprenant est une tâche difficile pour l'enseignant et l'apprenant.

Ensuite, Notre objectif était de montrer l'importance des cartes heuristiques dans la mémorisation du vocabulaire en FLE ainsi que leur rôle dans la motivation des apprenants à apprendre le vocabulaire.

Nous nous sommes interrogés sur le rôle qui jouent les cartes heuristiques dans la mémorisation du vocabulaire en FLE et à quel point sont-elles efficace.

Les hypothèses proposées étaient les cartes heuristiques permettraient la mémorisation du vocabulaire en FLE et les cartes heuristiques peuvent être un outil facilitateur de l'apprentissage du vocabulaire.

Dans le premier chapitre, nous avons pu montrer l'apprentissage du vocabulaire en FLE. De plus, nous avons montré l'utilisation et les enjeux des cartes heuristiques dans l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en FLE.

Puis, dans le deuxième chapitre nous avons présenté notre expérimentation là où nous avons proposé aux apprenants de la quatrième année primaire de réaliser des activités sous forme de cartes heuristiques. Ensuite, nous avons analysé et interprété les résultats obtenus.

Les résultats de notre travail ont enfin donné ses fruits au sein de l'établissement situé à Biskra, car nous avons remarqué une nette amélioration à assimiler et mémoriser le vocabulaire par notre programme qui concerne l'enseignement de quelques leçons de vocabulaire intégré dans le manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année primaire.

D'après les résultats obtenus, nous avons pu répondre à notre problématique de départ et confirmer nos hypothèses.

A la fin de ce travail de recherche, nous pouvons dire que les cartes heuristiques est un outil pédagogique facilitateur de la mémorisation, et l'apprentissage des langues étrangères, même les enseignants peuvent l'exploiter dans la préparation de leurs leçons ou l'organisation de leurs idées. Sa réalisation ne prend pas du temps, en une seule feuille on trouve toutes les informations importantes sans revenir au livre ou au cahier, ainsi l'utilisation des images, des couleurs attirent l'attention de

l'apprenant et lui permettent de mémoriser les informations facilement car, elle est proche du fonctionnement du cerveau.

Cette recherche ouvre la possibilité à une recherche plus développée dans le domaine de l'enseignement / apprentissage du FLE et en particulier l'enseignement du vocabulaire en FLE à travers les cartes heuristiques.

# **Bibliographie**

### **Les ouvrages :**

-Buzan Tony et Barry, *mind map dessine- moi l'intelligence*, Paris, EYROLLES, 2016.

-Babin Jean-Philippe, *lexique mental et morphologie lexicale*, 2<sup>ème</sup> édition, Allemagne, PETER LANG, 2000.

-Claque Elizabeth, David Jacques, *didactique du lexique contextes, démarches, supports*, Bruxelles, BOECK, 2004.

-Cuq Jean- Pierre et Gruca Isabelle, *cours du français langue étrangère et seconde*, Paris, PUG, 2003.

-Cuk Igor Mel, Polguère Alain, *lexique actif du français l'apprentissage du vocabulaire fondé sur 20000 dérivations sémantiques et collocations du français*, Bruxelles, BOECK, 2007.

-De Sainte Patrick - Marzé Lorette Jo, *comment développer sa mémoire*, Batna, CHIHAB, 1990.

-Lieury Alain, *psychologie pour l'enseignant*, Paris, Dunod, 2010.

-Wolfs José-Luis et de Ketele Jean- Marie, *méthodes de travail et stratégies d'apprentissage du secondaire à l'université recherche-théorie-application* 2<sup>ème</sup> édition, Belgique, BOECK, 2001 .

### **Dictionnaires :**

-Cuq Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE INTERNATIONAL, 2003.

### **Sitographie :**

-lettre et langue fr.blogs pot.com/consulté le 15/02/2017, à 18h.

-<https://memoire.ooreka.fr/infos/memoire-a-court-terme>, consulté le 20/02/2017, à 10 h.

-[www.eed.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Les\\_cartes\\_heuristiques\\_Final.pdf](http://www.eed.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Les_cartes_heuristiques_Final.pdf), consulté le 20/02/2017, à 14h.

-[http :www.Youtube .com/watch ?v=quUgprOhnKg](http://www.Youtube.com/watch?v=quUgprOhnKg), consulté le 16/11/2016, à 14h.

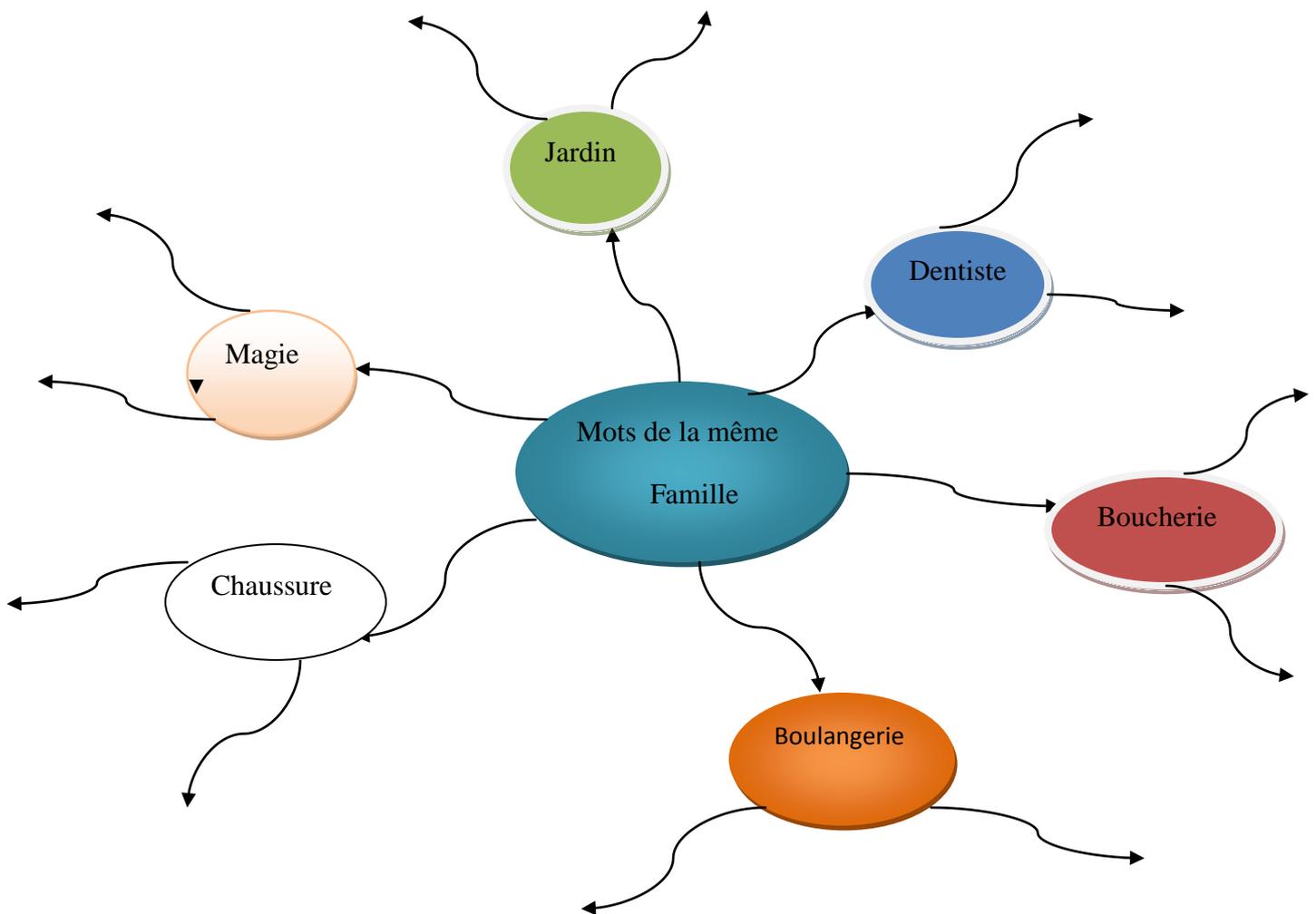
- [https://www.Les cahiers de linnovation.COM/la-carte-heuristique](https://www.Les-cahiers-de-linnovation.COM/la-carte-heuristique), consulté le 18/02/2017, à 16h.
- [www.ac-grenoble.fr/ien.../pdf\\_VOCABULAIRE\\_C2C3\\_Site.pdf](http://www.ac-grenoble.fr/ien.../pdf_VOCABULAIRE_C2C3_Site.pdf), consulté le 28/2/2017, à 15h
- Mémoire et apprentissage Thot cursus Dossiers et articles « cursus.edu, consulté le 3/3/2017, à 10 h.
- <https://www.icem-freinet.fr/archives/ne/ne/63/recherche-63.pdf>, consulté le 3/3/2017, à 13h.

# **Annexes**

### Activité 1 :

Classez les mots suivants en carte heuristique et utilisez une couleur pour chaque famille de mot :

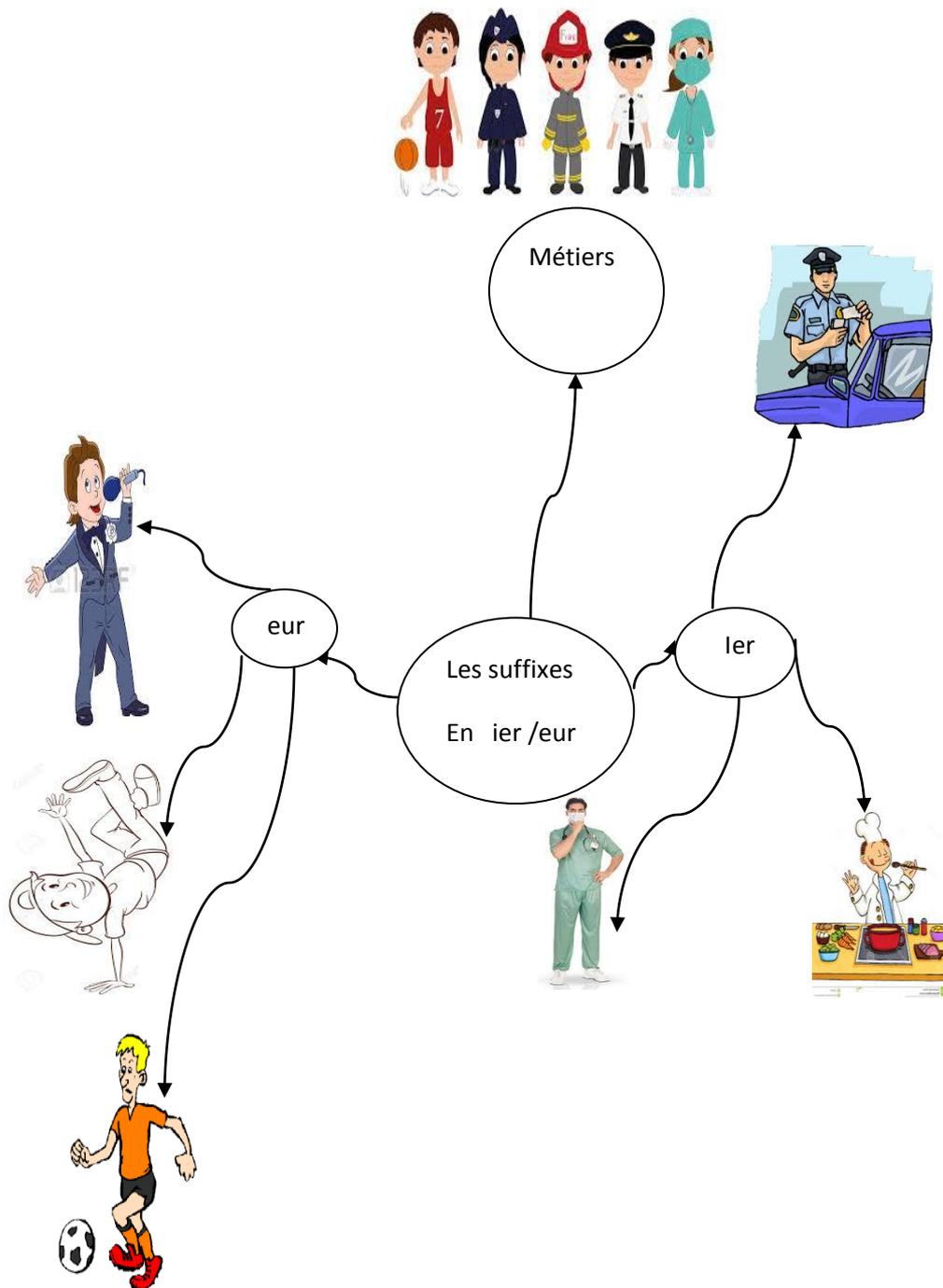
Jardin , boucherie , chausser , boulanger , boucher , boulangerie , chaussette , jardinage , jardinier , chaussure , dent , magique , bouchère , dentiste , magicien , dentaire , magie , boulangère , chausser.



## Activité 2 :

Formez des noms de métier par les suffixes : **ier** /**eur** et classez les en carte heuristique.

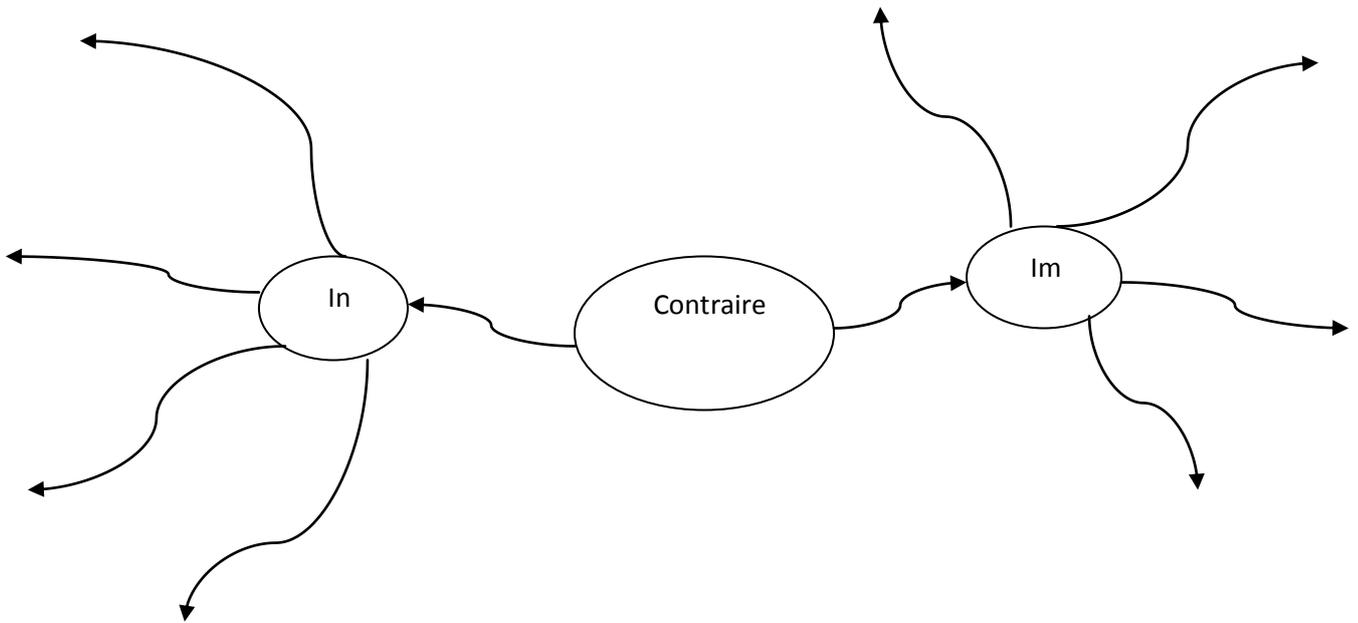
Jouer, chanter, danser, police, infirmerie, cuisine.



### Activité 3 :

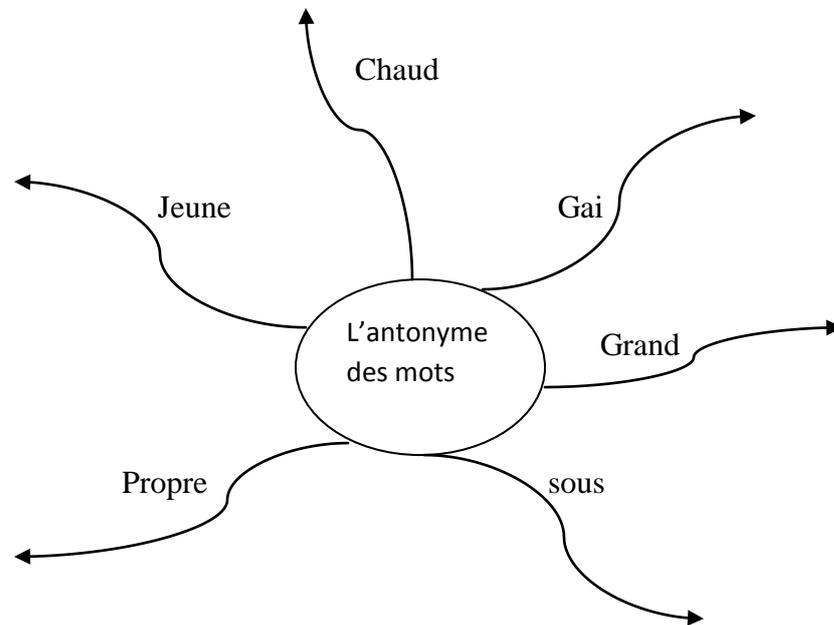
Dessinez une carte heuristique et complétez avec un contraire en commençant par :  
**in /im**

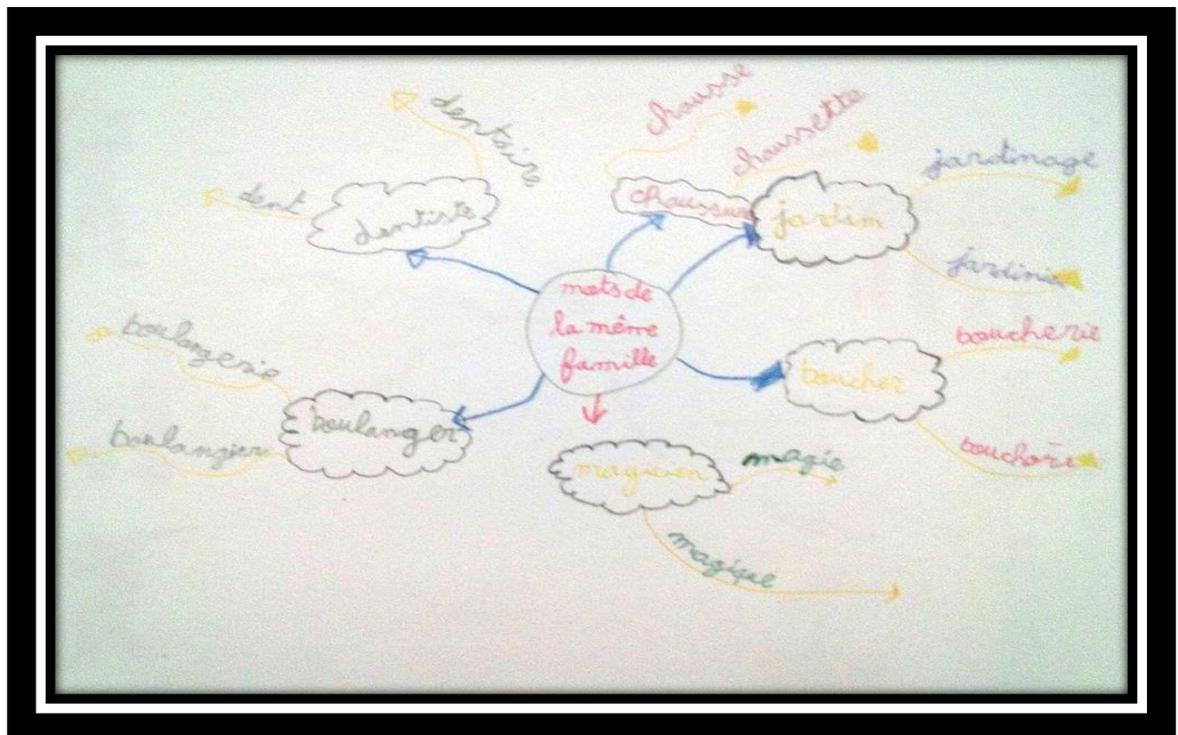
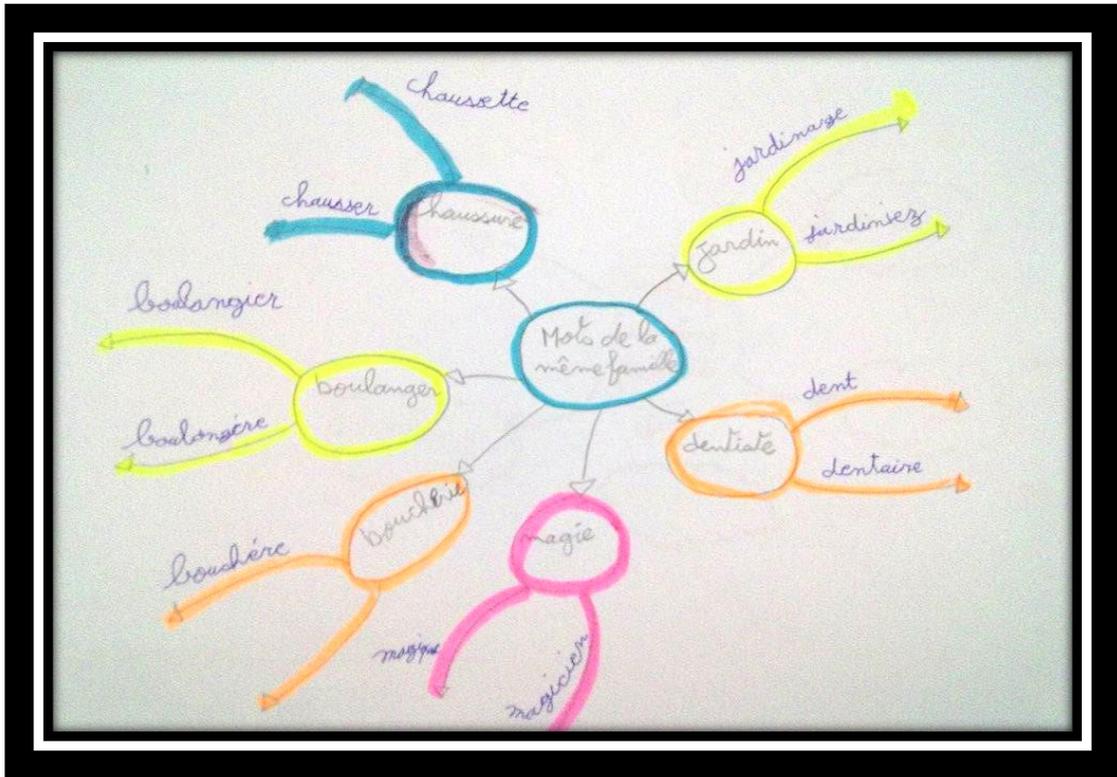
Confortable, utile, perméable, correcte, mortel, suffisant, mobile, patient.

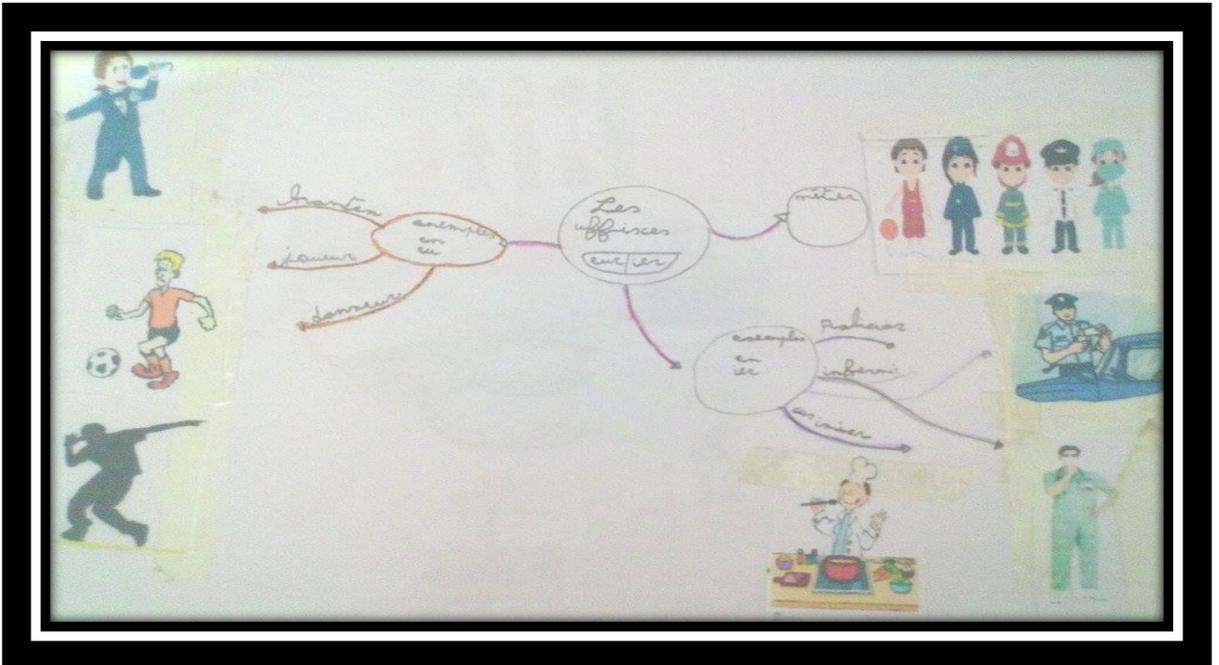
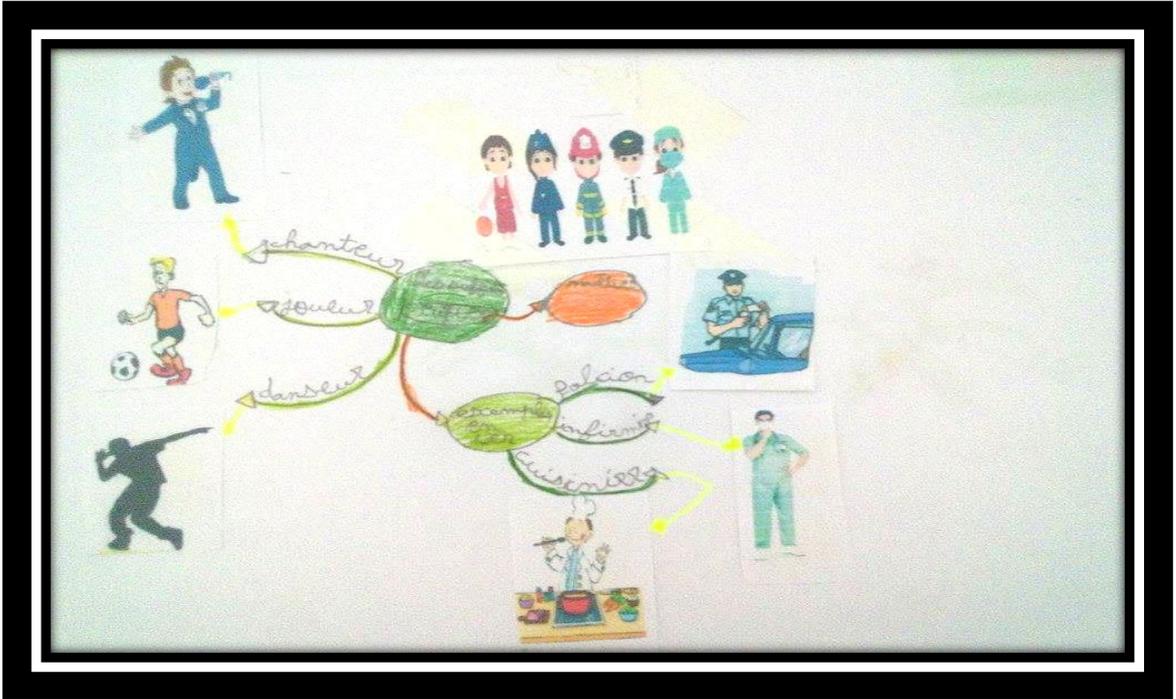


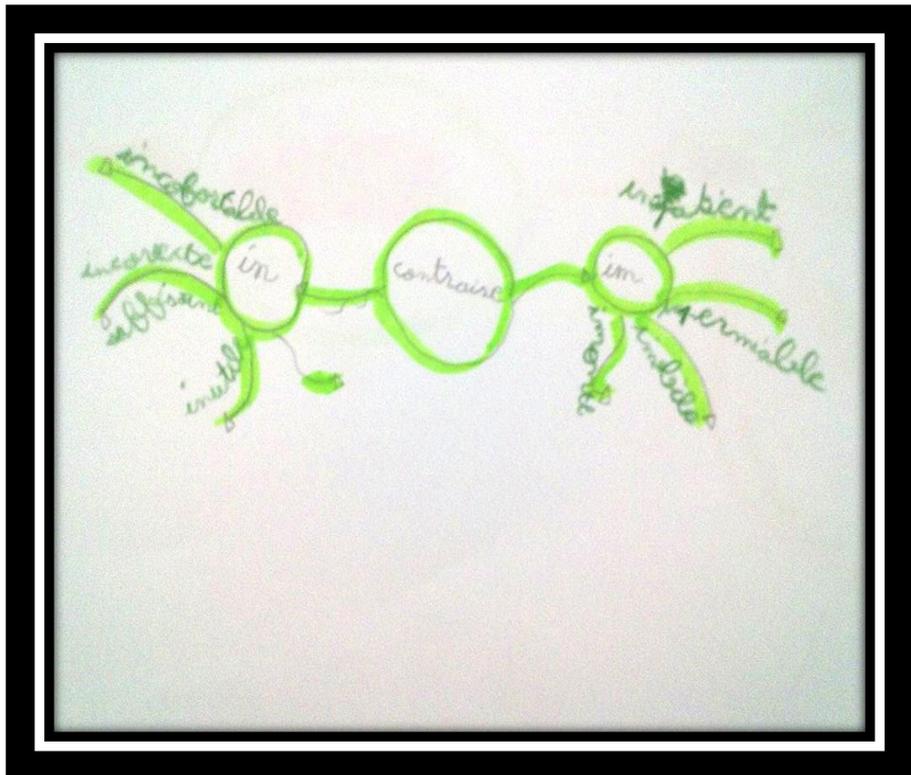
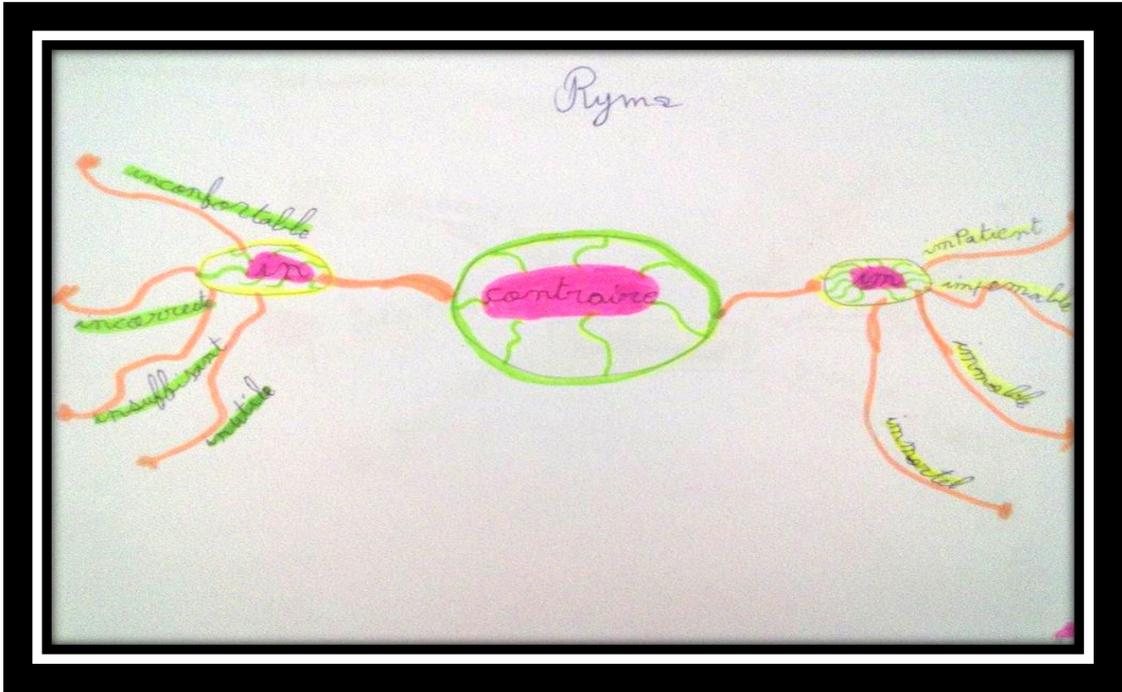
#### Activité 4 :

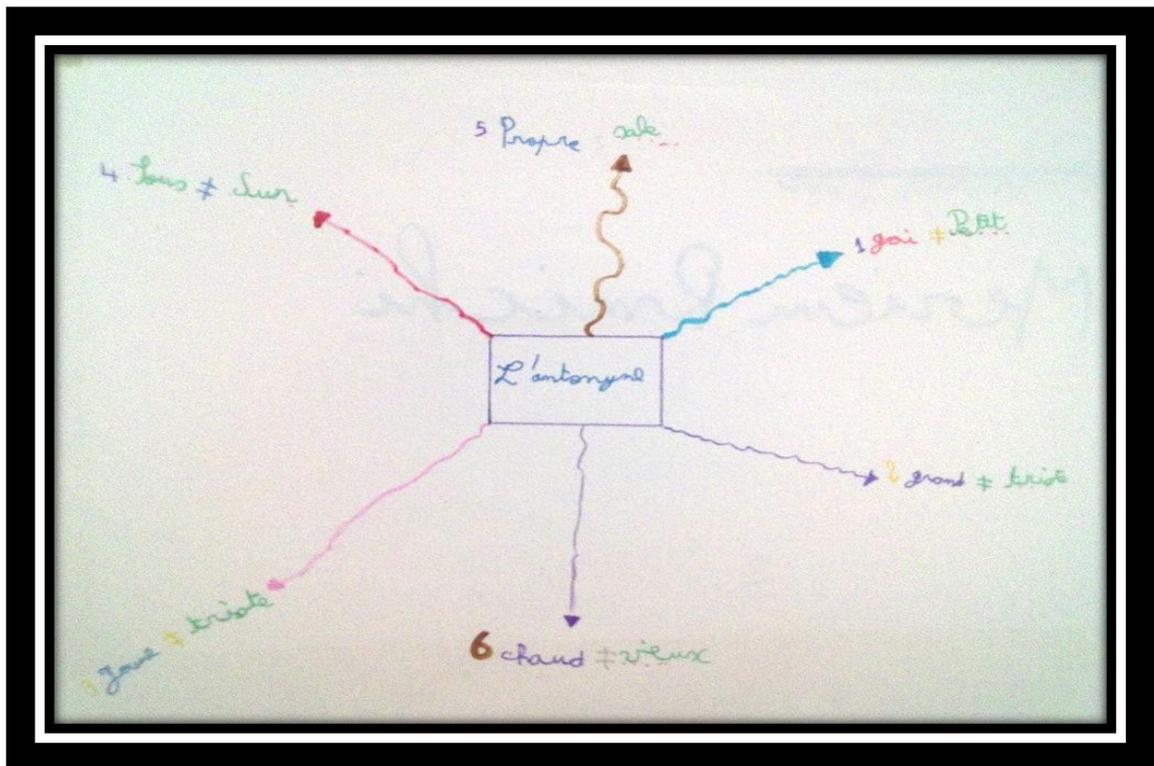
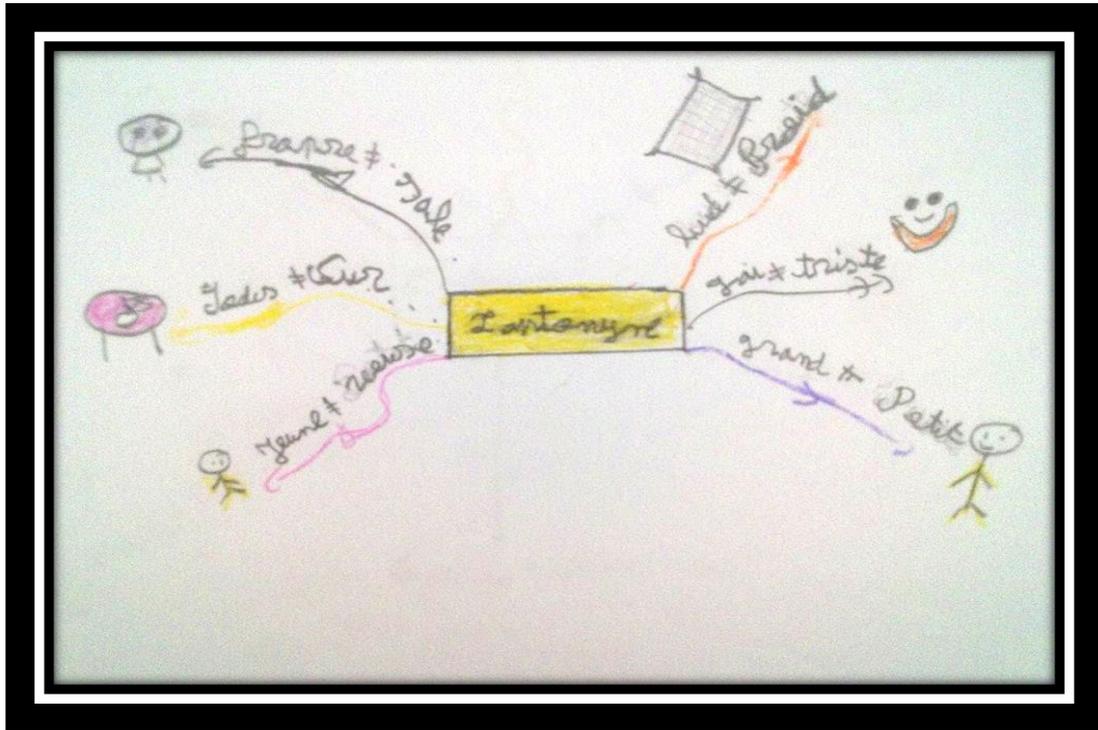
Mettez l'antonyme des mots suivants en carte heuristique : chaud, gai, petit, sous, triste, propre, froid, jeune, sale, grand, sur, vieux.











الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE MONAMED KHIDER, BISKRA  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Langues Etrangères  
Filière de Français



جامعة محمد خيضر بiskra  
كلية الآداب و اللغات  
قسم اللغات الأجنبية  
شعبة الفرنسية

Déclaration anti-plagiat.

## Déclaration

Je soussigné l'étudiant (e), Bahri Abir que le mémoire, pour l'obtention du diplôme de Master, intitulé :

« L'enseignement du vocabulaire en FLE à travers les cartes heuristiques cas des apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire » école Amrassi Ali Biskra.

est le produit d'une recherche strictement personnelle.

Les énoncés (les citations) repris intégralement à des auteurs et des chercheurs sont mis entre guillemets dans mon mémoire.

Les documents et ressources sur lesquels je me suis basé(e) dans ma recherche: articles, dictionnaires, ouvrages, revues, PDF, sites Internet, CD Rom, mémoires, thèses... sont systématiquement référencés dans mon mémoire conformément aux règles de renvoi bibliographique.

Je suis conscient(e) que le plagiat est une pratique réprouvée et punie par la loi et qu'elle peut entraîner mon exclusion.

Fait à Biskra, le 21/05/2017

Nom & prénom de l'étudiant(e)

Bahri Abir

Signature

Bahri

Une copie de cette déclaration, dûment remplie et signée par l'étudiant(e), doit être annexée au mémoire.